

Лабораторные работы (ЛР)	378	54	72	72	54	72	54		
Самостоятельная работа (всего)	414	72	54	72	54	90	72		
В том числе:									
Выполнение упражнений на тренировку фонетических навыков с использованием аудиозаписей	24	5	3	5	3	5	3		
Транскрибирование учебных текстов	24	5	3	5	3	5	3		
Выполнение домашних и контрольных работ	45	10	5	10	5	10	5		
Выполнение упражнений на тренировку грамматических навыков с помощью обучающих компьютерных программ и on-line-упражнений	95	15	15	15	15	20	15		
Составление глоссария встречающихся в текстах новых слов и выражений	29	5	3	5	3	10	3		
Поиск материалов по творчеству автора книги	24	5	3	5	3	5	3		
Подготовка проекта (инсценировка эпизодов книги)	50	10	5	10	5	10	10		
Прослушивание аудиозаписей по изучаемым лексико-грамматическим темам	36	5	3	5	3	10	10		
Подготовка дискуссий в рамках коммуникативных заданий по изучаемым разговорным темам	36	5	3	5	3	10	10		
Поиск материалов для создания письменных работ творческого характера	51	7	11	7	11	5	10		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	72	Зач	Зач	36	Зач	Зач	36		
Общая трудоемкость	864	126	126	180	108	162	162		
Зачетные единицы	24	3,5	3,5	5	3	4,5	4,5		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Guten Tag. Mein Name ist ...	Jemanden begrüßen; sich verabschieden; nach den Namen fragen, sich und andere mit Namen vorstellen; Herkunftsland erfragen und nennen, Sprachen benennen; Alphabet, Telefongespräch: nach jemandem fragen; Visitenkarten; Anmeldeformular
2	Familie und Freunde	Nach dem Befinden fragen, Befinden ausdrücken, Familienmitglieder und Freunde vorstellen, Wohnort nennen, Zahlen: 0-20, Interview: Fragen zur Person, ein Formular ausfüllen, Angaben zu Personen machen/verstehen, sich vorstellen

3	Essen und Trinken	Dinge benennen, Mengenbenennen, Einkaufsgespräche führen, Zahlen: 21 – 100, Preise, Gewichte und Maßeinheiten, Vorlieben ausdrücken
4	Meine Wohnung	nacheinem Ort fragen, einen Ort nennen, eine Wohnung / ein Haus beschreiben, Gefallen/ Missfallen ausdrücken, Möbel und Elektrogerätebenennen, Gefallen/ Missfallen ausdrücken, Farbenbenennen, Zahlen: 100 - 1.000.000, Wohnungsanzeigen, Zeitungsartikel verstehen
5	Mein Tag	Uhrzeit(inoffiziell) nennen, Alltagsaktivitäten nennen, Vorlieben ausdrücken, Wochentagenennen, Tagesablauf: Aktivitäten nennen, Schilder/ Anrufbeantworter, Öffnungszeitenverstehen, Uhrzeit (offiziell)
6	Freie Zeit	Wetter, Jahreszeiten, Himmelsrichtungen beschreiben, Gespräche beim Einkauf und im Restaurant führen, im Gespräch zustimmen, widersprechen, verneinen, über Freizeit und Hobbys sprechen, Anzeigenlesen und schreiben, Wetterbericht
7	Lernen - ein Leben lang	Fähigkeiten ausdrücken, Absichten ausdrücken, seinen Willen äußern, von Ereignissen in der Vergangenheit berichten, Vergangenes beschreiben, über Aktivitäten in der Vergangenheit sprechen, einen Ratgeber-Text verstehen, über Lernziele und Lerngewohnheiten sprechen, etwas bewerten
8	Beruf und Arbeit	Berufe benennen und erfragen, Informationen über Vergangenheit und Gegenwart austauschen, von Ereignissen und Aktivitäten in der Vergangenheit berichten, Praktikumsbörse: Anzeigen verstehen, ungewöhnliche Berufe: Kurztexte verstehen
9	In einer fremden Stadt	Anweisungen geben/ Abläufe erklären, Anweisungen und Ratschläge geben, über Erlaubtes /Verbotenes und Regeln sprechen, Informationsbroschüren verstehen, an der Hotelrezeption: nachfragen, um Erklärungen und Verständnishilfen bitten
10	In einer Stadt unterwegs	Nach dem Weg fragen, den Weg beschreiben, Verkehrsmittel benennen, Ortsangaben machen, Orte und Richtungen bestimmen, Fahrpläne: Informationen entnehmen, Durchsagen verstehen, am Bahnhof: um Auskunft bitten
11	Gesundheit	Körperteile benennen, über das Befinden sprechen, über das Befinden anderer sprechen, das Aussehen beschreiben, Anweisungen und Ratschläge geben und verstehen, einen Brief (Anfrage) schreiben, einen Termin vereinbaren
12	Der Kunde ist König	Zeitangaben verstehen und machen, zeitliche Bezüge nennen, um Serviceleistungen bitten, höfliche Bitten und Aufforderungen ausdrücken, einen Informationstext verstehen, schriftliche Mitteilungen und Telefonansagen verstehen
13	Neue Kleider	Kleidungsstücke benennen und bewerten, Gefallen/ Missfallen ausdrücken, Vorlieben und Bewertungen ausdrücken, einen Zeitungsartikel verstehen, Vorlieben erfragen, eine Auswahl treffen, im Kaufhaus: um Hilfe/ Rat bitten

14	Kennenlernen	Gründe nennen, von Reiseerlebnissen erzählen, Familien-Stammbaum, Wohn-und Lebensformen.
15	Zu Hause	Ortsangaben machen: wo, wohin, Richtungen angeben, Gespräche unter Nachbarn verstehen, Mitteilungen lesen und schreiben.
16	Guten Appetit!	Häufigkeitsangaben machen über Frühstücksgewohnheiten sprechen, Dinge im Haushalt benennen, Gespräche im Restaurant führen, Glosse: Currywurst, Vorlieben ausdrücken, private Einladungen
17	Arbeitswelt	Ratschläge geben, Bedingungen ausdrücken, Telefongespräche am Arbeitsplatz führen, Zeitungsmeldung: „Deutsche sind Freizeitweltmeister“, Test: „Welcher Berufstyp sind Sie?“
18	Sport und Fitness	Gesundheitstipps geben, Interessen ausdrücken, Gefühle ausdrücken, telefonische Anfrage, einen Expertentipp verstehen
19	Ausbildung und Karriere	Über den Ausbildungsweg sprechen, die Meinung sagen, über das Schulsystem und Schulerinnerungen sprechen, Kursangebote: Aus- und Weiterbildung, ein Interview verstehen
20	Feste und Geschenke	Über Geschenke sprechen, Ideen ausdrücken, Bitten und Empfehlungen ausdrücken, Geschenkgutscheine, Hochzeitsbräuche, ein Fest planen

Лабораторные работы (ЛР)	378	54	72	72	54	72	54		
Самостоятельная работа (всего)	414	72	54	72	54	90	72		
В том числе:									
Выполнение упражнений на тренировку фонетических навыков с использованием аудиозаписей	24	5	3	5	3	5	3		
Транскрибирование учебных текстов	24	5	3	5	3	5	3		
Выполнение домашних и контрольных работ	45	10	5	10	5	10	5		
Выполнение упражнений на тренировку грамматических навыков с помощью обучающих компьютерных программ и on-line-упражнений	95	15	15	15	15	20	15		
Составление глоссария встречающихся в текстах новых слов и выражений	29	5	3	5	3	10	3		
Поиск материалов по творчеству автора книги	24	5	3	5	3	5	3		
Подготовка проекта (инсценировка эпизодов книги)	50	10	5	10	5	10	10		
Прослушивание аудиозаписей по изучаемым лексико-грамматическим темам	36	5	3	5	3	10	10		
Подготовка дискуссий в рамках коммуникативных заданий по изучаемым разговорным темам	36	5	3	5	3	10	10		
Поиск материалов для создания письменных работ творческого характера	51	7	11	7	11	5	10		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	72	Зач	Зач	36	Зач	36	Зач		
Общая трудоемкость Зачетные единицы	864	126	126	180	108	198	126		
	24	3,5	3,5	5	3	5,5	3,5		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Практическая фонетика	Фонетический строй французского языка. Характеристика звуковой системы и основных фонетических явлений французского языка. Классификация гласных по положению органов речи.
2	Практическая грамматика	Артикли. Предлоги. Имя существительное. Глагол. Прилагательное. Числительное. Наречие и его грамматические категории. Система времен: залог, наклонения. Неличные формы глагола. Инфинитивные обороты. Согласование времен. Косвенная речь.
3	Лексика	Я и моя семья. Моя учеба. Мой рабочий день. Досуг. Времена

		года. Покупки, магазины. Каникулы. Достопримечательности Франции. Квартира. Внешность человека. Праздники и традиции Франции. Система образования во Франции. Спорт. Проблемы семьи в современном обществе. Профессия. Французская кухня. Здоровье и болезни. Мода. Путешествие по городам Франции. Французское кино; Франция и Европейский союз; Экология: проблемы окружающей среды. Французская живопись.
4	Чтение	- глобальное чтение - детальное чтение - селективное чтение - домашнее чтение - аналитическое чтение - индивидуальное чтение
5	Говорение	- диалог (спонтанный/подготовленный по пройденным разговорным темам); - монолог (описание событий, впечатлений, передача содержания фильма, книги, рассказа); - полилог (дискуссия, круглый стол, ролевая игра).
6	Письмо	Написание писем различной функциональной и коммуникативной направленности (официальное, деловое, личное).
7	Аудирование	- глобальное, детальное понимание на слух аутентичных текстов различной коммуникативной направленности (интервью, радиопередачи, новости, отрывки из аудиозаписей литературных произведений).

Программа учебной дисциплины

Б1.В.02.01 Практикум по культуре речевого общения (английский язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)» - формирование общекультурных, общепрофессиональных компетенций, профессиональных компетенций, на которые ориентирована образовательная программа.

Основными *задачами* курса являются:

- понимание базовой лексики иностранного и русского языков, представляющей нейтральный, литературный и разговорный стили; основной терминологии своей широкой и узкой специальности; базовой грамматики; факторов лингвокультурного развития изучаемого региона; норм и правил общения с представителями различных культур; основных культурных особенностей, обычаев и традиций различных народов России и мира, методов решения конфликтных ситуаций; ключевых положений теории межкультурной коммуникации; основных закономерностей установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенностей межличностной и массовой коммуникации; психологических и этнокультурных закономерностей общения; специфики речевого воздействия; основ диалектологии; компонентов культуры речи и способов её постоянного совершенствования, составляющих композиционные элементы текста деловой документации; функциональных стилей, моделей речевого поведения, этикетных формул устной и письменной деловой коммуникации; жанровых разновидностей официально-деловой корреспонденции; основные функциональные разновидности речи; факторов лингвокультурного развития изучаемого региона; основных этических и нравственных норм языкового поведения, принятых в изучаемом регионе и академической среде, моделей языковых ситуаций, типичных сценариев речевой коммуникации; основ построения различных типов текстов в сфере профессионального и академического общения; особенностей формального и неформального общения в процессе коммуникации; речевых традиции, этикета, принципов конструктивного общения в изучаемом регионе и академической среде; нормы общения человека с человеком; основных моральных и правовых норм, принятых в обществе; форм и типов культур; особенностей социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий; основ общей культуры и социализации личности; базовой лексики профессионального иностранного языка; лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей специализации; основных правил грамотного ведения дискуссии, эффективного построения ситуативного общения; норм международного этикета, правил поведения в различных ситуациях общения; особенностей научного дискурса; жанровых, лингвистических и прагматических особенностей публицистического стиля в изучаемых языках; системы и структуры текстов общественно-политической направленности в изучаемых языках.

- овладение русским и иностранным языками в устной и письменной форме на уровне, позволяющем решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия; профессиональной лексикой, лексико-грамматическим материалом, основными приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности; стилистически нейтральной наиболее употребительной лексикой и терминологией специальности на иностранном и русском языках; навыками выражения своих мыслей и мнения на иностранном языке; навыками грамотного письма на русском и иностранном языках; основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; приемами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия; навыками оценки речевой ситуации в профессиональной деятельности и академической среде; существующими подходами и приемами общения на родном и иностранном

языке в профессиональной и академической сферах на разных уровнях; навыками ведения дискуссии по профессиональным проблемам; навыками языкового взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения, принятых в изучаемом регионе и академической среде речевой техникой ведения деловой беседы, телефонного общения, оформления корреспонденции и документации; навыками общения человека с человеком; навыками диалога с представителями других культур; способностью к взаимодействию на основе принятых в обществе моральных и правовых норм; способностью к деловым коммуникациям в профессиональной сфере; способностью работать в коллективе; иностранным языком международного общения, на уровне, позволяющем осуществлять основные виды профессиональной деятельности; основными приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности; стилистически нейтральной наиболее употребительной лексикой общего языка и базовой терминологией специальности; основными особенностями употребления лексики официального, нейтрального и неофициального регистров общения; владеет на уровне автоматизма речевыми формулами, позволяющими более успешно осуществлять общение на английском языке; основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения, приёмами повышения эффективности публичного выступления; лексическим, в том числе терминологическим, аппаратом подязыка общественно-политической сферы в изучаемых языках; навыками аудирования текстов, в том числе с фиксацией опорных смыслов, на изучаемых языках; различными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым, просмотровым).

- развитие умений свободно осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; анализировать основные тенденции развития российской и мировой культурных традиций и их изменения на современном этапе; преодолевать коммуникативные барьеры; понимать особенности взаимодействия культур; анализировать и оценивать степень эффективности общения; определять причины коммуникативных неудач; строить грамматически корректные и лексически адекватные высказывания, исходя из социально-культурных и коммуникативно-функциональных условий общения с учётом культурных традиций; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; совершенствовать различные виды речевой деятельности в сфере делового общения на английском языке; ориентироваться в языковых аспектах коммуникативных ситуаций в профессиональной и академической среде; подбирать оптимальные языковые средства для аргументации своего видения различных аспектов функционирования изучаемого региона; определять основные модели и типичные сценарии речевого взаимодействия в профессиональной и академической среде с учетом этических и нравственных норм поведения; планировать и организовывать коммуникационный процесс; создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи; осуществлять взаимодействие на основе принятых в обществе моральных и правовых норм; проявлять уважение к людям, толерантность к другой культуре; строить межличностные отношения и работать в группе; организовывать внутригрупповое взаимодействие с учетом социально-правовых особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов группы; продемонстрировать знакомство с основными направлениями научного дискурса;

осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения на деловом уровне, а также применять стиль нейтрального научного изложения; отбирать логически верные и аргументированные фразы для построения своей устной и письменной речи; использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);

пользоваться понятийным и терминологическим аппаратом; работать с информационными источниками и реферировать литературу профессиональной направленности; догадываться о смысле, выраженном имплицитно, и о значении незнакомых слов по контексту; анализировать прослушанный (прочитанный) текст и извлекать из него смыслы разных уровней текстовой системы.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в вариативную часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

- **«Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия» (ОК-7)»**

Студент должен:

- знать основные функциональные разновидности речи, базовая лексика иностранного и русского языков, представляющая нейтральный, литературный и разговорный стили; основная терминология своей широкой и узкой специальности; базовая грамматика; основы построения различных типов текстов в сфере межличностного и межкультурного общения.

- обладать умениями: ориентироваться в языковых аспектах коммуникативных ситуаций в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; определять основные модели и типичные сценарии устной и письменной коммуникации в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия с учетом этических и нравственных норм поведения; планировать и организовывать коммуникационный процесс; создавать различные типы текстов в сферах межличностного и межкультурного общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях.

- владеть русским и иностранным языками в устной и письменной форме на уровне, позволяющем решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия; стилистически нейтральной наиболее употребительной лексикой и терминологией специальности на иностранном и русском языках; приемами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия; владеть навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; риторическими приемами и навыками грамотного письма на русском и иностранном языках; основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

- **«Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета» (ОК-8)**

Студент должен:

- знать основные функциональные разновидности речи, основы построения различных типов текстов в сфере профессионального и академического общения.

- обладать умениями: ориентироваться в языковых аспектах коммуникативных ситуаций в профессиональной и академической среде; подбирать оптимальные языковые средства для аргументации своего видения различных аспектов функционирования изучаемого региона; определять основные модели и типичные сценарии речевого взаимодействия в профессиональной и академической среде с учетом этических и нравственных норм поведения; планировать и организовывать коммуникационный процесс; создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи.

- владеть навыками оценки речевой ситуации в профессиональной деятельности и академической среде; существующими подходами и приемами общения на родном и иностранном языке в профессиональной и академической сферах на разных уровнях; навыками ведения дискуссии по профессиональным проблемам; навыками языкового взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения, принятых в изучаемом регионе и академической среде.

- **«Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия» (ОК-9)»**

Студент должен:

- знать основные культурные особенности стран и регионов России и мира; нормы и правила общения с представителями различных культур; основные обычаи и традиции различных народов России и мира, методы решения конфликтных ситуаций; главные памятники и иные объекты культурного наследия стран мира.

- обладать умениями: работать с историческими источниками и исследовательской литературой по культуре народов России и мира; использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях, корректно выражать и аргументировано обосновывать научные положения о причинах культурных особенностей отдельных регионов; анализировать основные тенденции развития российской и мировой культурных традиций и их изменения на современном этапе.

- владеть понятийным аппаратом исторической, этнографической и иных наук, навыками библиографической работы и анализа культурно-исторических источников; риторическими приемами и навыками академического письма, профессиональным языком данной области знания; навыками поиска и использования необходимых документов в процессе решения возникающих социальных и профессиональных задач, разрешения конфликтов на культурной почве.

- «Способность владеть базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ОПК-14)»

Студент должен:

- знать жанровые, лингвистические и прагматические особенности публицистического стиля в изучаемых языках; иметь представление о системе и структуре текстов общественно-политической направленности в изучаемых языках.

- обладать умениями: анализировать прослушанный (прочитанный) текст и извлекать из него смыслы разных уровней текстовой системы.

- владеть лексическим, в том числе терминологическим, аппаратом подязыка общественно-политической сферы в изучаемых языках; навыками аудирования текстов, в том числе с фиксацией опорных смыслов, на изучаемых языках; различными видами чтения (ознакомительным, изучающим, поисковым, просмотровым).

Дисциплина «Иностранный язык региона специализации (основной)» является предшествующей для таких дисциплин как Б1.Б.3.4 Политическая география стран региона специализации, Б1.В.ОД.2.7 Ведение в теорию межкультурной коммуникации, Б1.В.ДВ.6.1 Деловой английский, Б1.В.ДВ.7.1 Лингвострановедение англоязычных стран, Б1.В.ДВ.8.1 Практический курс перевода английского языка и др.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-7, ОПК-13, ПК-3, ПК-4, ПК-10.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)									
В том числе:									
Лекции									
Лабораторные занятия (ЛЗ)	234						90	90	54
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	234						90	90	54

В том числе:									
Практическая грамматика	37						15	15	7
Аудиторное чтение	36						13	13	10
Домашнее чтение	46						18	18	10
Устная разговорная практика	115						44	44	27
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	72							36	36
Общая трудоемкость часов	540						180	216	144
	15						5	6	4
зачетных единиц									

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Модуль «Практическая грамматика»	<u>Морфология.</u> – Сослагательное наклонение. Условные предложения. I wish/if only – Страдательный залог. <u>Синтаксис.</u> – Главные члены предложения. – Второстепенные члены предложения. – Порядок слов. – Сложносочиненное предложение. – Сложноподчиненное предложение. – Косвенная речь. – Пунктуация.
2	Модуль «Аудиторное чтение»	“Three Men in a Boat” by Jerome K. Jerome. “Encountering Directors” by Ch. Samuels. “To Sir with Love” by E.R. Braithwaite. “The Fun They Had” by I. Azimov. “Art for Heart’s Sake” by R. Goldberg. “The Man of Destiny” by G.B. Shaw. “The Happy Man” by S. Maugham. “The Apple-tree” by J. Galsworthy. “Doctor in the House” by R. Gordon. “To Kill the Mockingbird” by H. Lee. “W.S.” by L.P. Hartley. “Ragtime” by E.L. Doctorow. “Growing up with the Media” by P.G. Aldrich. “The Time of My Life” by D. Healey. “Thursday Evening” by Ch. Morley. “A Start in Life” A. Brookner. “Young Archimedes” A.Huxley.

3	Модуль «Домашнее чтение»	“Three Men in a Boat” by Jerome K. Jerome. “The Man of Property” by J. Galsworthy.
4	Модуль «Устная разговорная практика»	– Досуг – Кино – Воспитание детей – Живопись – Чувства и эмоции – Внешность и характер – Природа – Высшее образование в США – Суды – Книги – Музыка – Телевидение обычаи и праздники – Семейная жизнь

Программа учебной дисциплины

Б1.В.02.02 Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)» является приобретение обучающимися общекультурных и профессиональных компетенций в области иностранного языка, необходимых для успешной профессиональной деятельности специалистов. Обучение немецкому языку предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы с целью развития творческой активности студентов, самостоятельности в овладении иностранным языком, расширения кругозора и активного использования полученных знаний в процессе профессиональной коммуникации.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение навыками говорения, письма, аудирования, чтения на немецком языке.
- развитие умений самостоятельно совершенствовать навыки, полученные в ходе процесса обучения.
- развитие у студентов фонетических, грамматических и лексических навыков, необходимых и достаточных для гибкого осмысленного использования при осуществлении различных видов речевой деятельности;
- овладение навыками использования языка как средства расширения общеобразовательного, культурного и профессионального кругозора студентов;
- развитие умений воспринимать аутентичный языковой материал на базе художественной литературы и кинематографа.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-9); «Способность владеть базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ОПК-14)»; «Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (ПК-1)»;

Студент должен:

- знать: систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание.
- обладать умениями: выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения; распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;
- владеть способами научного мышления; различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-7, ОПК-13, ПК-3, ПК-4, ПК-10.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Все го час ов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Аудиторные занятия (всего)	108							54	54
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)									
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)	108							54	54
Самостоятельная работа (всего)	108							54	54
В том числе:									
Другие виды самостоятельной работы									
Выполнение грамматических, лексических и стилистических упражнений	36							18	18
Работа с дополнительной литературой/ Выбор информационных источников	36							18	18
Выполнение творческих заданий	36							18	18
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36							36 /экза мен	Зач ет (0)
Общая трудоемкость	252							144	108
Зачетных единиц	7							4	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Am Wochenende	Gegensätze, Wünsche ausdrücken, Vorschläge machen, Wochenendaktivitäten, Veranstaltungskalender, Veranstaltungs-tipps im Radio
2	Warenwelt	Gegenstände beschreiben, etwas vergleichen, über private Ausgaben sprechen, einen Gegenstand präsentieren
3	Kommunikation	Unpersönliche Sachverhalte verstehen, Produkte beschreiben, Anrufbeantworter: Nachrichten verstehen, Telefongespräche: sich entschuldigen
4	Unterwegs	Ortsangaben machen, Wege beschreiben, etwas begründen,

		Sicherheitshinweise verstehen, Verkehrsnachrichten verstehen, Wetterverhältnisse besprechen
5	Reisen	Reiseziele angeben, Kleinanzeigen verstehen, eine Reise planen, buchen, Postkarten schreiben
6	Geld	Sich am Bankschalter informieren, sich über Zahlungswege informieren, über Dienstleistungen sprechen
7	Lebensstationen	Über Vergangenes sprechen, Wünsche, Vorschläge und Ratschläge ausdrücken, Statistik und Interview

Программа учебной дисциплины

Б1.В.02.03 Практикум по культуре речевого общения (французский язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (французский язык)» является приобретение обучающимися общекультурных и профессиональных компетенций в области иностранного языка, необходимых для успешной профессиональной деятельности специалистов. Обучение французскому языку предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы с целью развития творческой активности студентов, самостоятельности в овладении иностранным языком, расширения кругозора и активного использования полученных знаний в процессе профессиональной коммуникации.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение навыками говорения, письма, аудирования, чтения на французском языке.
- развитие умений самостоятельно совершенствовать навыки, полученные в ходе процесса обучения.
- развитие у студентов фонетических, грамматических и лексических навыков, необходимых и достаточных для гибкого осмысленного использования при осуществлении различных видов речевой деятельности;
- овладение навыками использования языка как средства расширения общеобразовательного, культурного и профессионального кругозора студентов;
- развитие умений воспринимать аутентичный языковой материал на базе художественной литературы и кинематографа.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-9); «Способность владеть базовыми навыками чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (ОПК-14)»; «Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (ПК-1)»;

Студент должен:

- знать: систему грамматических правил, словарных единиц и фонологии изучаемого языка, которые преобразуют языковые единицы в осмысленное высказывание.
- обладать умениями: выбирать и использовать адекватные языковые формы и средства в зависимости от цели и ситуации общения; распознавать скрытое значение устных и письменных текстов на иностранном языке;
- владеть способами научного мышления; различными видами речевой деятельности на иностранном языке; моделями организации иноязычного текста, средствами связи и объединением его элементов.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-7, ОПК-13, ПК-3, ПК-4, ПК-10.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Все го час ов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Аудиторные занятия (всего)	108							54	54
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)									
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)	108							54	54
Самостоятельная работа (всего)	108							54	54
В том числе:									
Другие виды самостоятельной работы									
Выполнение грамматических, лексических и стилистических упражнений	36							18	18
Работа с дополнительной литературой/ Выбор информационных источников	36							18	18
Выполнение творческих заданий	36							18	18
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	36							36 /экза мен	Зач ет (0)
Общая трудоемкость	252							144	108
Зачетных единиц	7							4	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Дом. Квартира	Характеристика дома и квартиры. Удобства. Меблировка. Ваша комната. Вид из окна. Соседи. Плюсы и минусы квартиры. Дом (квартира) Вашей мечты. Объявления о сдаче квартиры.
2	Мой день. Расписание.	Ваше расписание. Ваша рабочая неделя. Учебный год. Сессия. Каникулы.
3	Кухня, еда.	Ужин в кафе, ресторане. Меню. Диалог с официантом. Традиции и изменения в питании. Фастфуд. Праздничный ужин. Французская кухня. Кулинарный рецепт.

4	Каникулы и путешествия. Транспорт	Путешествие. Транспорт. Планы на отпуск. Приготовления к отпуску. Виды отдыха. Образовательный туризм. Будущее время. Путешествие как способ познания мира; выбор транспорта, заказ билетов, бронирование гостиницы, телефонная коммуникация между различными странами.
5.	Город. Деревня	Географическое положение. Мой город (la rue, la ville). История города (avant/maintenant). Культурная жизнь. Достопримечательности и памятники. Микрорайон, в котором Вы живете. Инфраструктура. Преимущества и недостатки жизни в городе/сельской местности. Животный мир. Разнообразие животного мира.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.03 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту»

Цель дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» - обеспечение физической подготовленности обучающихся, в том числе профессионально-прикладного характера, и уровня физической подготовленности для выполнения ими нормативов физической подготовленности с целью сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей профессиональной деятельности.

Основными **задачами** курса являются:

- 1) понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;
- 2) формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом;
- 3) овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;
- 4) развитие общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии; приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» включена в вариативную часть ОП в объеме обязательных 328 академических часов, без начисления зачетных единиц.

Для успешного изучения дисциплины студент должен:

- 1) уметь использовать разнообразные формы и виды физкультурной деятельности для организации здорового образа жизни, активного отдыха и досуга;
- 2) владеть современными технологиями укрепления и сохранения здоровья, поддержания работоспособности, профилактики предупреждения заболеваний, связанных с учебной и производственной деятельностью;
- 3) владеть основными способами самоконтроля индивидуальных показателей здоровья, умственной и физической работоспособности, физического развития и физических качеств;
- 4) владеть физическими упражнениями разной функциональной направленности, использовать их в режиме учебной и производственной деятельности с целью

профилактики переутомления и сохранения высокой работоспособности;

5) владеть техническими приемами и двигательными действиями базовых видов спорта, активно применять их в игровой и соревновательной деятельности.

Дисциплина «**Элективные дисциплины по физической культуре и спорту**» является предшествующей для таких дисциплин как «История», «Физическая культура и спорт», «Психология межличностных отношений».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту»

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-12, ОК-13. Формирование компетенций ОПК и ПК не предусмотрено.

4. Объем дисциплины «Элективные дисциплины по физической культуре и спорту» и виды учебной работы

Общий объем дисциплины «**Элективные дисциплины по физической культуре и спорту**» составляет 328 часов, без начисления зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры					
		1	2	3	4	5	6
Контактная работа с преподавателем (всего)	328	54	54	54	54	54	58
В том числе:							
Практические занятия (ПЗ)	328	54	54	54	54	54	58
Самостоятельная работа (всего)							
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		зачет	зачет	зачет		зачет	зачет
Общая трудоемкость часов	328	54	54	54	54	54	58

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

При освоении дисциплины «**Элективные дисциплины по физической культуре и спорту**» студенты выбирают разделы на каждый семестр.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Легкая атлетика	Изучение и совершенствование техники выполнения прыжков в длину. Изучение и совершенствование техники выполнения бега на короткие дистанции. Изучение и совершенствование техники выполнения бега на средние дистанции. Изучение и совершенствование техники выполнения бега на длинные дистанции. Изучение и совершенствование техники эстафетного бега. Кроссовый бег.
2	Спортивные и подвижные игры	Правила волейбола. Обучение и совершенствование основных технических элементов волейбола. Правила футбола. Обучение и совершенствование основных технических элементов футбола. Правила баскетбола. Обучение и совершенствование основных технических

		элементов баскетбола. Организация и проведение подвижных игр и эстафет.
3	Общая физическая подготовка с гимнастикой	Комплексы физических упражнений для развития силовых способностей основных мышечных групп с использованием отягощений, и специальных тренажеров. Комплексы гимнастических упражнений для развития ловкости, гибкости, специальных силовых способностей. Круговая тренировка для развития для развития основных физических качеств.
4	Лыжная подготовка	Изучение и совершенствование основных классических лыжных ходов (попеременные и одновременные) и техники поворотов на лыжах. Изучение и совершенствование основ горнолыжной техники (спуски, подъемы, торможения). Преодоление дистанции на лыжах.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.01.01 ИСТОРИЯ МИРОВЫХ РЕЛИГИЙ

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью курса «История мировых религий» является изучение ценности религии как феномена культуры, а также ее места и роли в исторической ретроспективе.

Задачи курса:

- дать представление об основных религиозных системах в прошлом и настоящем;
- дать представление об основных этапах развития религии в целом и основных мировых религий, как ее составной части, в частности;
- познакомить с проблемами становления религии как сложного синтетического явления и многообразии религиозного опыта;
- познакомить студентов с важнейшими священными текстами в исторической ретроспективе;
- научить студентов оперировать основными понятиями и категориями религиоведения при анализе религиозных систем и практик различных культур и цивилизаций;
- показать возможность применения на практике теоретического знания при анализе конкретных явлений;
- научить самостоятельному анализу религиозных систем и практик.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в вариативную часть ОП (дисциплины по выбору).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

- **знать:** причины возникновения религии и образования в нынешнем обществе суррогатных, квази- и псевдорелигий, различные взгляды на потребность человека и общества в религиозных системах, основные вехи истории и современного состояния, важнейшие течения в мировых религиях (иудаизме, христианстве, исламе, буддизме), ведущие религиоведческие теории, функции религии в обществе, отношения науки и религии, кардинальные проблемы актуализации религиозного поиска на современном этапе, религиозного фундаментализма и экстремизма, их истоки и последствия для будущего человечества, связи религии и жизненных практик, религии и творчества, нравственности, эффективности и социальной солидарности, влияние религиозных установок на экономический выбор, ключевые параметры межкультурных и межрелигиозных отношений и диалога, этические аспекты НТР, демографии и экологии, терроризма и преступности, социальной дисгармонии, культурных противоречий и биоэтики;

- **иметь представление** о месте и роли религии в современном мире, о факторах, лежащих в основе актуализации религиозной тематики в глобальных процессах и решения возникающих в связи с ними проблем на национальном, региональном и общемировом

уровнях, а также первичные навыки поведения и общения в моно- и мультирелигиозной среде;

- **уметь:** ориентироваться в специальной литературе, справочниках, статистических сборниках по тематике настоящей учебной дисциплины;

- **владеть:** навыками критической оценки научно-аналитических и справочных материалов и статистики по теме учебного курса.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-7, ОПК-12, ПК-5, ПК-6, ПК-9.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		2	6
Контактная работа с преподавателем (всего)	54	54	
В том числе:			
Лекции	20	20	
Семинары (С)	34	34	
Самостоятельная работа (всего)			
В том числе:			
Доклад, практические задания по работе с источниками, таблица, эссе, подготовка к дискуссии, подготовка к тесту	54	54	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет	зачет с оценкой
Курсовая работа	36		36
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	144/ 4	144/ 4	

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Предмет религиоведения. Религиоведение как наука и как учебный предмет. Сущность религии	Религия, вера, культ, секта, сверхестественное, обряд, культура.
2	Происхождение религии. Этнические религии.	Примитивные формы верований: тотемизм, фетишизм, анимизм, магия, погребальный культ. Ранние формы религиозных верований: культ священных вождей, аграрный культ, шаманизм.
3	Зарождение монотеистических религий. Иудаизм как национальная религия еврейского народа.	Народ-путник, северные семиты из Двуречья, арамейцы и хиксы, 12 колен Израилевых, Пятикнижие, Тора, монотеизм, судьи, цари, мудрецы. Зугот, Танаи, Амораи, Гаоны и раввинистическая традиция, Ветхий Завет: Пятикнижие и Танах. Талмуд: Мишна и Гемара.

		Агада, кошер и кашрут, богоизбранность, мессианство и миссия, пророки. Гностицизм, мистика и каббала, саддукеи, фарисеи и ессеи, раввинизм, хасидизм, консерватизм, реконструктивизм, либерализм, правый и левый сионизм.
4	Мировые религии. Христианство.	Проповедь, Кумранская община, Иисус, Мариам и Иаков, апостол, писание, Евангелия: канонические, синоптические и апокрифические Евангелия. Христианский гностицизм. Новый Завет. Догматы Семи Вселенских Соборов. Иерархия Патриархий. Переход от выборности к назначению священства. Миланский эдикт Константина Великого. Возвышение Рима и Константинополя. Борьба с ересиархами. Раскол Запада с Востоком. Развитие католицизма в Средние века. Схоластическая философия. Мистические учения. Секты и ереси. Инквизиция. Реформация и протестантизм.
5	Буддизм.	Брахманизм, буддизм, индуизм. Рамаана и Махабхарата. Варново-кастовое устройство общества. Понятие божества. Понятие совершенства и блаженства. Круг сансары и восхождение человека к совершенству. Апофатический путь слияния с Высшим. Этика и учение нирваны. Действие и неделание в буддизме. Буддистская эзотерика и мистика.
6	Ислам.	Мохаммад, курейшиты, Мекка и Медина. Отличия суннизма и шиизма Аль-фикх и шариат. Предписания: молитва, ритуальная чистота, хадж. Халяль. Понятие и практика джихада. Духовный и военный джихад. Понятие исламской уммы. Исламские секты: исмаилиты, суфизм, салафизм, ваххабизм, бехаизм.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.01.02 ИСТОРИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История международных отношений» – это формирование у студентов целостного представления об истории международных отношений.

Основными *задачами* курса являются:

- **понимание** процесса становления и развития международных отношений; базовых проблем историографии и методологии истории международных отношений; роли международных организаций в системе международных отношений;
- **овладение навыками** работы с источниками и литературой; самостоятельного поиска и подбора научной литературы по заданной теме; критического анализа текста, подготовки самостоятельных выступлений по заданным темам; осуществления самоконтроля и самооценки;
- **развитие умений** обобщения и систематизации полученной информации; формулирования и аргументирования собственной точки зрения и оценочных суждений; коммуникативных умений (грамотная устная и письменная речь, умение вести диалог, участвовать в дискуссии).

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в вариативную часть ОП (дисциплины по выбору).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

- **знать** основные этапы и важнейшие события всемирной и отечественной истории и понимать их значение;
- **обладать умениями** использовать отмеченные знания для анализа и оценки различных типов и видов исторических источников;
- **владеть** такими способами научного мышления, как сравнение, сопоставление, определение причины и следствия.

4. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-7, ОПК-12, ПК-5, ПК-6, ПК-9.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		2	6
Контактная работа с преподавателем (всего)	54	54	
В том числе:			
Лекции	20	20	
Семинары (С)	34	34	

Самостоятельная работа (всего)			
В том числе:			
Доклад, практические задания по работе с источниками, таблица, эссе, подготовка к дискуссии, подготовка к тесту	54	54	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет	зачет с оценкой
Курсовая работа	36		36
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	144/4	144/4	

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Введение в курс «История международных отношений».	Понятие «международные отношения». Историография международных отношений.
2	Международные отношения в XVII веке.	Основные итоги 30-летней войны. Основы Вестфальской системы международных отношений. Понятие «суверенитет» и его применение в системе международных отношений в XVII в. Появление науки международного права. Гуго Гроций.
3	Развитие международных отношений в XVIII веке.	Война за "испанское наследство" (1701-1714). Северная война (1700-1721). Усиление международной роли России в результате победы над Швецией в Северной войне. Война за "австрийское наследство" (1740-1748). Утрехтский (1713) и Ништадтский (1721) мирные договоры. Семилетняя война (1756-1763), ее итоги и влияние на дальнейшее развитие международных отношений в мире. Восточный (османский) вопрос в XVIII в. Польский вопрос в международных отношениях в Европе во второй половине XVIII в. Первый (1772), второй (1793) и третий (1795) разделы Польши. Провозглашение независимости Североамериканских Соединенных Штатов (1776).
4	Международные отношения в конце XVIII – первой половине XIX века.	Французская революция и международные отношения в Европе. Первая и вторая антифранцузские коалиции и революционные войны Французской Республики. Наполеоновские войны. Третья и четвертая антифранцузские коалиции. Французское господство в Европе. Тильзитский мир (1807) и попытка включить Россию в систему Наполеона. Русско-французская война 1812 г. и разгром наполеоновской армии. Крах империи Наполеона. Венский конгресс (1814-1815). Основные итоги Венского конгресса. «Священный союз» и попытка создания механизма регулирования и поддержания сложившегося

		международного порядка. Консерватизм, либерализм, национализм, романтизм и система международных отношений в первой половине XIX века. Революции в Европе в 1830-1831 гг. и в 1848-1849 гг. Образование независимых государств Центральной и Южной Америки. Доктрины Монро. "Восточный вопрос" в международных отношениях в первой половине XIX в. Противоречия между Россией и европейскими державами в "восточном вопросе" и политика Николая I. Русско-турецкая война 1853 г. и образование антироссийской коалиции европейских держав. Поражение России в Крымской войне.
5	Международные отношения во второй половине XIX – начале XX вв.	Парижский конгресс 1856 г. Объединения Италии и Германии и позиции великих держав. Гражданская война в США. Приобретение Соединенными Штатами Техаса, покупка Аляски. «Новый империализм». Колониальные войны в Азии и Африке. Завершение колониального раздела мира и международные конфликты на этой почве. Отношения Китая с Россией. Русско-турецкая война 1877-1878. Сан-Стефанский мирный договор (1878). Берлинский конгресс (1878) и его решения. Начало завоевания Россией Средней Азии. Нарастание англо-российских противоречий. Политика раздела "сфер влияния" и колониального протектората. Борьба за колониальный раздел на Дальнем Востоке и в зоне Тихого океана между Англией, Францией, Германией, Россией и Японией. Испано-американская война. Англо-японский союз (1902). Русско-японская война 1904-1905 гг. и ее итоги. Образование Тройственного союза (1882). Русско-французский союз (1891-1893). Франко-английское соглашение 1904 г. о разделе сфер влияния и его международные последствия. Русско-английское соглашение 1907 г. Нарастание конфронтации Германии и держав Антанты. Начало Первой мировой войны. Дипломатическая борьба за союзников. Цели держав в войне. Соглашения держав Антанты относительно послевоенного передела мира. Февральская революция 1917 г. в России и ее международные последствия. Октябрьская революция 1917 г. «Декрет о мире». Брестский мир. Вступление США в Первую мировую войну. 14 пунктов Вудро Вильсона (1918). Поражение Турции, Болгарии Австро-Венгрии и Германии в первой мировой войне.
6	Международные отношения в XX веке.	Основные концептуальные подходы трех великих держав-победительниц Великобритании, Франции, США к проблемам мирного урегулирования. Создание Лиги Наций. Подготовка и основные положения мирных договоров с союзниками Германии – Австрией

		(Сен-Жерменский договор), Венгрией (Трианонский), Болгарией (Нейисский), Турцией (Севрский договор). Территориальные преобразования в Европе. Русский вопрос на Парижской конференции. США и Версальский договор. Вашингтонская конференция. Советско-германские отношения. СССР и страны Востока и Запада в 1920-х гг. Кризис Версальско-вашигтонской системы в 1931-1933. Вступление СССР в Лигу Наций и признание Версальской системы (1934-1939 гг.). Германская агрессия на начальном этапе войны. Внешняя политика СССР в начальный период войны. Вступление во вторую мировую войну СССР. Вступление во вторую мировую войну США. Дипломатическая борьба вокруг открытия второго фронта в Европе. Международные отношения в зоне Тихого океана. Завершение второй мировой войны и создание Ялтинско-потсдамской системы международных отношений Создание ООН и противоречия между союзными державами. Проблема германского мирного урегулирования. Дипломатическая борьба по вопросу об урегулировании отношений с Японией. Политическая борьба в Китае и международные отношения в биполярном мире. Начало распада колониальных империй. Холодная война: причины, формы, функции, структуры и особенности дипломатии. Война в Корее и глобальная система мирового порядка. Сан-Францисский мирный договор с Японией. Японо-американский договор безопасности. Конфликт на Ближнем Востоке в 1950-е – 1970-е гг. Создание военной организации НАТО. Начало процесса европейской интеграции. Образование Варшавского договора. События 1956 г. в Польше и Венгрии. Война Франции в Индокитае и подключение в эту войну США. Позиция СССР и КНР. Образование СЕАТО и СЕНТО. Карибский кризис как кульминация политики балансирования на грани войны. Подъем национально-освободительного движения и крушение колониальной системы. Разрядка международной напряженности в конце 1960-х - первой половине 1970-х гг. Возобновление биполярной конфронтации в 1980-1985. Война в Афганистане и международные отношения. Советско-американские отношения в военно-политической области. Новая политика СССР в Европе. СБСЕ. «Доктрина невмешательства» М.С. Горбачева. Нормализация отношений между СССР и КНР. Объединение Германии. Трансформация режима апартеида в ЮАР. Эволюция ближневосточного конфликта в 1980-е – начале 1990-х гг. Углубление кризиса в СССР. Распад
--	--	--

		Организации Варшавского договора. Война в Персидском Заливе. Развал СССР. СНГ. Распад Югославии и международные отношения. Трансформация российско-американских отношений. Маастрихтский договор и образование ЕС. Углубление европейской интеграции. Кризис ООН. Расширение НАТО. Сентябрь 2001. Угроза транснационального терроризма. Появление ШОС, ЕврАзЭс, ОДКБ.
--	--	--

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.02.01 Деловой английский

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Деловой английский» - формирование и совершенствование навыков и умений обучающихся в устной и письменной деловой речи, развитие культуры речевой коммуникации на английском языке.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание национально-культурной специфики делового общения в странах изучаемого языка;
- овладение навыками переноса усвоенных речевых образцов в варьируемые ситуации официального общения;
- развитие умений иноязычной речи в сфере делового общения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП**.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенций:

ОК-8 «**Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета**».

ПК-1 «**Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке региона специализации**».

ПК-2 «**Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач**».

ПК-3 «**Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации**».

В результате освоения курса дисциплины студент должен:

- знать международный этикет в различных ситуациях межкультурного общения;
- знать основную терминологию, формулы этикета, структуру деловых писем различных типов и жанров, клише и штампы официально-делового стиля в языке региона специализации;
- знать особенности организации и порядок ведения личной и деловой переписки в странах региона специализации;
- знать основы построения различных типов текстов в сфере профессионального и академического общения;
- уметь осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения на деловом уровне;
- уметь подбирать оптимальные языковые средства для аргументации своего видения различных аспектов с учетом этических и нравственных норм поведения;
- уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- уметь создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического

общения;

- владеть умением установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на языке региона специализации;
- владеть стилистически нейтральной наиболее употребительной лексикой и терминологией специальности на иностранном и русском языках;
- владеть речевыми формулами, позволяющими успешно осуществлять общение на английском языке с соблюдением этических и нравственных норм поведения, принятых в изучаемом регионе.

Дисциплина «Деловой английский» является предшествующей для таких дисциплин как «Иностранный язык регионов специализации», «Основы теории международных отношений», «Лингвострановедение англоязычных стран».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-8, ПК-1, ПК-2, ПК-3.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Контактная работа с преподавателем (всего)	54						54		
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия, семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)	54						54		
Самостоятельная работа (всего)	54						54		
В том числе:									
Проект	14								
Реферат	10						10		
Работа с информационными источниками	20						20		
Презентация	10						10		
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36						36		
Общая трудоемкость часов зачетных единиц	144 4						144 4		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
-------	---------------------------------	---

1	Company structure. / Структура компании.	Глоссарий специальной терминологии по теме. Чтение и аудирование аутентичных текстов. Монологическое высказывание по теме.
2	Recruitment. / Трудоустройство.	Лексика в пределах тематики общения. Лексические и фразеологические клише для форматирования умений монологической речи, чтения и аудирования. Работа с деловой документацией в рамках изучаемой темы.
3	Retailing./ Розничная торговля.	Вокабуляр по данной тематике. Работа с официальными документами и аутентичными текстами.
4	Franchising. / Франшиза.	Лексические и фразеологические клише для форматирования умений монологической речи.
5	Culture Clashes. / Восполнение культурных пробелов.	Учебный материал страноведческого и лингвокультурного характера. Социокультурная ориентировка в символике, названиях обычаев и праздников. Специфика российско-британских / американских отношений.
6	Banking and Money. / Банковское дело.	Вокабуляр по данной тематике. Работа с официальными документами и аутентичными текстами.
7	Import and Export. / Экспорт и импорт.	Лексика в пределах тематики общения. Информационно-справочные тексты.
8	Setting Up a Business. / Как начать свое дело.	Лексический материал в пределах тематики устного общения. Формулы вежливости, речевые клише в ситуациях общения.
9	Marketing. / Маркетинг.	Глоссарий по теме устного общения. Аутентичные материалы для обучения различным стратегиям чтения.
10	Advertising Media. / Реклама и СМИ.	Типология письменных тестов. Система анализа публицистических и художественных тестов. Речевые клише для создания медиатеста.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.02.02 Англоязычный официально-деловой дискурс

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Англоязычный официально-деловой дискурс» - формирование и совершенствование дискурсивных навыков обучающихся, развитие культуры деловой коммуникации на английском языке.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение понятием дискурса, официально-делового дискурса;
- понимание национально-культурной специфики делового общения в странах изучаемого языка;
- овладение навыками переноса усвоенных речевых образцов в варьируемые ситуации официального общения;
- развитие умений иноязычной речи в сфере делового общения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в **вариативную часть ОП.**

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать элементами компетенций:

ОК-8 **«Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета».**

ПК-1 **«Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке региона специализации».**

ПК-2 **«Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач».**

ПК-3 **«Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации».**

В результате освоения курса дисциплины студент должен:

- знать международный этикет в различных ситуациях межкультурного общения;
- знать основную терминологию, формулы этикета, структуру деловых писем различных типов и жанров, клише и штампы официально-делового стиля в языке региона специализации;
- знать особенности организации и порядок ведения личной и деловой переписки в странах региона специализации;
- знать основы построения различных типов текстов в сфере профессионального и академического общения;
- уметь осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке международного общения на деловом уровне;
- уметь подбирать оптимальные языковые средства для аргументации своего видения различных аспектов с учетом этических и нравственных норм поведения;
- уметь моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

- уметь создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения;
- владеть умением установления профессиональных контактов и развития профессионального общения на языке региона специализации;
- владеть стилистически нейтральной наиболее употребительной лексикой и терминологией специальности на иностранном и русском языках;
- владеть речевыми формулами, позволяющими успешно осуществлять общение на английском языке с соблюдением этических и нравственных норм поведения, принятых в изучаемом регионе.

Дисциплина «Деловой английский» является предшествующей для таких дисциплин как «Иностранный язык регионов специализации», «Основы теории международных отношений», «Лингвострановедение англоязычных стран».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-8, ПК-1, ПК-2, ПК-3.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Контактная работа с преподавателем (всего)	54						54		
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия, семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)	54						54		
Самостоятельная работа (всего)	54						54		
В том числе:									
Проект	14								
Реферат	10						10		
Работа с информационными источниками	20						20		
Презентация	10						10		
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36						36		
Общая трудоемкость часов	144						144		
зачетных единиц	4						4		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
-------	---------------------------------	---

1	Company structure. / Структура компании.	Глоссарий специальной терминологии по теме. Чтение и аудирование аутентичных текстов. Монологическое высказывание по теме.
2	Recruitment. / Трудоустройство.	Лексика в пределах тематики общения. Лексические и фразеологические клише для форматирования умений монологической речи, чтения и аудирования. Работа с деловой документацией в рамках изучаемой темы.
3	Retailing./ Розничная торговля.	Вокабуляр по данной тематике. Работа с официальными документами и аутентичными текстами.
4	Franchising. / Франшиза.	Лексические и фразеологические клише для форматирования умений монологической речи.
5	Culture Clashes. / Восполнение культурных пробелов.	Учебный материал страноведческого и лингвокультурного характера. Социокультурная ориентировка в символике, названиях обычаев и праздников. Специфика российско-британских / американских отношений.
6	Banking and Money. / Банковское дело.	Вокабуляр по данной тематике. Работа с официальными документами и аутентичными текстами.
7	Import and Export. / Экспорт и импорт.	Лексика в пределах тематики общения. Информационно-справочные тексты.
8	Setting Up a Business. / Как начать свое дело.	Лексический материал в пределах тематики устного общения. Формулы вежливости, речевые клише в ситуациях общения.
9	Marketing. / Маркетинг.	Глоссарий по теме устного общения. Аутентичные материалы для обучения различным стратегиям чтения.
10	Advertising Media. / Реклама и СМИ.	Типология письменных тестов. Система анализа публицистических и художественных тестов. Речевые клише для создания медиатеста.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.03.01 Деловой немецкий

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Деловой немецкий» заключается в расширении как общелингвистического, так и общеэкономического кругозора студентов, то есть хорошее владение немецким языком дополнить языком делового (профессионального) общения, дать основы немецкой экономической лексики.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение знаниями в области экономического пространства;
- понимание принципов функционирования предприятий и взаимодействия между различными активными участниками делового мира в немецкоговорящих странах;
- овладение навыками национально-культурной специфики немецкого речевого этикета;
- развитие умений вести деловые переговоры, осуществить различные заказы, уделяя особое внимание трудностям перевода деловой документации, экономических реалий;

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«Деловой немецкий» является дисциплиной по выбору.

Студент должен:

знать:

- лексико-грамматический минимум по экономической тематике в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности;
- основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

уметь:

- передавать краткое изложение журнальной статьи и высказывать свою точку зрения, сравнивать с существующим положением в России как в устной, так и в письменной форме;
- переводить устно и письменно с русского языка на немецкий любой из вышеперечисленных документов и текстов на экономическую тему;
- поддерживать беседу на темы, связанные с проблемами экономики немецкоговорящих стран.

владеть навыками:

- оформления деловых бумаг, связанных с повседневной жизнью в немецкоговорящих странах (чек, подписка, факс, телекс), поступлением на работу (заявление, автобиография, объявление в газету);
- составления деловой документации (контракты, страховой полис, заказ, рекламация) и ведения деловой переписки.

Дисциплина «Деловой немецкий» является предшествующей для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: ОК-8

Общепрофессиональные компетенции: не предусмотрены

Профессиональные компетенции: ПК-1, ПК-2, ПК-3

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	54					54			
В том числе:									
Лекции						-			
Практические занятия (ПЗ)						-			
Семинары (С)						-			
Лабораторные работы (ЛР)	54					54			
Самостоятельная работа (всего)	54					54			
В том числе:									
Реферат	10					10			
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	44					44			
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10					10			
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10					10			
Составление личного и делового письма	10					10			
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	14					14			
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36					Экзамен / 36			
Общая трудоемкость Зачетные единицы	144					144			
	4					4			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Макроэкономика. Роль экономики и ее функции.	Тема 1. Gesamtwirtschaft Тема 2. Die Rolle der Wirtschaft in der modernen Welt. Ihre

		Funktionen und Aufgaben.
2.	Производство, распределение и потребление	Тема 3. Produktion, Verteilungs- und Distributionsprozess, Konsum.
3.	Организация экономической деятельности и ее результаты	Тема 4. Organisation der Wirtschaftstätigkeit und ihre Ergebnisse.
4.	Рынок и государство в регулировании экономической деятельности	Тема 5. Der Markt und der Staat im Management der Wirtschaftstätigkeit.
5.	Микроэкономика. Предприятие. Его структура и деятельность.	Тема 6. Mikroökonomie. Der Betrieb, seine Struktur und Tätigkeit.
6.	Предприятие и его персонал	Тема 7. Der Betrieb und Arbeitskräfte.
7.	Управление предприятием, его финансовая деятельность	Тема 8. Betriebsmanagement, seine Finanzgebarung.
8.	Предприятие и рынок: клиентура, поставщики.	Тема 9. Der Betrieb und der Markt : Abnehmerkreis, Lieferanten.
9.	Предприятие и его партнеры: переводчики, банки, страховые компании.	Тема 10. Der Betrieb und seine Partner : Dolmetscher/Übersetzer, Banken, Versicherungsgesellschaften.
10.	Основные юридические правила в деловом мире: торговое и трудовое право.	Тема 11. Grundsätzliche Rechtsregeln im Geschäftskreis : Handels- und Arbeitsrecht.
11.	Юридические формы предприятий.	Тема 12. Rechtsformen der Betriebe.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.03.02 Немецкоязычный официально-деловой дискурс

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «**Немецкоязычный официально-деловой дискурс**» - формирование и совершенствование дискурсивных навыков обучающихся, развитие культуры деловой коммуникации на немецком языке.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение понятием дискурса, официально-делового дискурса;
- понимание национально-культурной специфики делового общения в странах изучаемого языка;
- овладение навыками переноса усвоенных речевых образцов в варьируемые ситуации официального общения;
- развитие умений иноязычной речи в сфере делового общения.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение знаниями в области экономического пространства;
- понимание принципов функционирования предприятий и взаимодействия между различными активными участниками делового мира немецкоговорящих странах;
- овладение навыками национально-культурной специфики немецкого речевого этикета;
- развитие умений вести деловые переговоры, осуществить различные заказы, уделяя особое внимание трудностям перевода деловой документации, экономических реалий;

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«**Немецкоязычный официально-деловой дискурс**» является дисциплиной по выбору.

Студент должен:

знать:

- лексико-грамматический минимум официально-делового стиля (с отдельным акцентом на экономическую тематику) в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности;

уметь:

- передавать краткое изложение текстов дискурсивных жанров официально-делового стиля и высказывать свою точку зрения, сравнивать с существующим положением в России как в устной, так и в письменной форме;
- переводить устно и письменно с русского языка на немецкий любой из вышеперечисленных документов и текстов на экономическую тему;
- поддерживать беседу на темы, связанные с проблемами экономики немецкоговорящих стран.

владеть навыками:

- оформления деловых бумаг, связанных с повседневной жизнью в немецкоговорящих странах (чек, подписка, факс, телекс), поступлением на работу (заявление, автобиография, объявление в газету);
- составления деловой документации (контракты, страховой полис, заказ, реклама) и ведения деловой переписки.

Дисциплина «Немецкоязычный официально-деловой дискурс» является предшествующей для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (немецкий язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: ОК-8

Общепрофессиональные компетенции: не предусмотрены

Профессиональные компетенции: ПК-1, ПК-2, ПК-3

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	54					54			
В том числе:									
Лекции						-			
Практические занятия (ПЗ)						-			
Семинары (С)						-			
Лабораторные работы (ЛР)	54					54			
Самостоятельная работа (всего)	54					54			
В том числе:									
Реферат	10					10			
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	44					44			
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10					10			
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10					10			
Составление личного и делового письма	10					10			
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	14					14			
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36					Экзамен / 36			
Общая трудоемкость Зачетные единицы	144					144			
	4					4			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Макроэкономика. Роль экономики и ее функции.	Тема 1. Gesamtwirtschaft Тема 2. Die Rolle der Wirtschaft in der modernen Welt. Ihre Funktionen und Aufgaben.
2.	Производство, распределение и потребление	Тема 3. Produktion, Verteilungs- und Distributionsprozess, Konsum.
3.	Организация экономической деятельности и ее результаты	Тема 4. Organisation der Wirtschaftstätigkeit und ihre Ergebnisse.
4.	Рынок и государство в регулировании экономической деятельности	Тема 5. Der Markt und der Staat im Management der Wirtschaftstätigkeit.
5.	Микроэкономика. Предприятие. Его структура и деятельность.	Тема 6. Mikroökonomie. Der Betrieb, seine Struktur und Tätigkeit.
6.	Предприятие и его персонал	Тема 7. Der Betrieb und Arbeitskräfte.
7.	Управление предприятием, его финансовая деятельность	Тема 8. Betriebsmanagement, seine Finanzgebarung.
8.	Предприятие и рынок: клиентура, поставщики.	Тема 9. Der Betrieb und der Markt : Abnehmerkreis, Lieferanten.
9.	Предприятие и его партнеры: переводчики, банки, страховые компании.	Тема 10. Der Betrieb und seine Partner : Dolmetscher/Übersetzer, Banken, Versicherungsgesellschaften.
10.	Основные юридические правила в деловом мире: торговое и трудовое право.	Тема 11. Grundsätzliche Rechtsregeln im Geschäftskreis : Handels- und Arbeitsrecht.
11.	Юридические формы предприятий.	Тема 12. Rechtsformen der Betriebe.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.04.01 Деловой французский

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Деловой французский» заключается в расширении как общелингвистического, так и общеэкономического кругозора студентов, то есть хорошее владение французским языком дополнить языком делового (профессионального) общения, дать основы французской экономической лексики.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение знаниями в области экономического пространства;
- понимание принципов функционирования предприятий и взаимодействия между различными активными участниками делового мира во Франции;
- овладение навыками национально-культурной специфики французского речевого этикета;
- развитие умений вести деловые переговоры, осуществить различные заказы, уделяя особое внимание трудностям перевода деловой документации, экономических реалий;

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«Деловой французский» является дисциплиной по выбору.

Студент должен:

знать:

- лексико-грамматический минимум по экономической тематике в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности;
- основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

уметь:

- передавать краткое изложение журнальной статьи и высказывать свою точку зрения, сравнивать с существующим положением в России как в устной, так и в письменной форме;
- переводить устно и письменно с русского языка на французский любой из вышеперечисленных документов и текстов на экономическую тему;
- поддерживать беседу на темы, связанные с проблемами французской экономики.

владеть навыками:

- оформления деловых бумаг, связанных с повседневной жизнью во Франции (чек, подписка, факс, телекс), поступлением на работу (заявление, автобиография, объявление в газету);
- составления деловой документации (контракты, страховой полис, заказ, рекламация) и ведения деловой переписки.

Дисциплина «Деловой французский» является предшествующей для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (французский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих

компетенций:

Общекультурные компетенции: ОК-8

Общепрофессиональные компетенции: не предусмотрены

Профессиональные компетенции: ПК-1, ПК-2, ПК-3

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	54						54		
В том числе:									
Лекции							-		
Практические занятия (ПЗ)							-		
Семинары (С)							-		
Лабораторные работы (ЛР)	54						54		
Самостоятельная работа (всего)	54						54		
В том числе:									
Реферат	10						10		
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	44						44		
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10						10		
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10						10		
Составление личного и делового письма	10						10		
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	14						14		
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36						Экзамен / 36		
Общая трудоемкость Зачетные единицы	144						144		
	4						4		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Макроэкономика. Роль экономики и ее функции.	Macroéconomie. Le rôle de l'économie et les fonctions économiques.

2.	Производство, распределение и потребление	La production, la distribution, la consommation.
3.	Организация экономической деятельности и ее результаты	L'organisation de l'activité économique et ses résultats.
4.	Рынок и государство в регулировании экономической деятельности	La régulation par le marché et par l'Etat.
5.	Микроэкономика. Предприятие. Его структура и деятельность.	L'entreprise: son organisation, son fonctionnement.
6.	Предприятие и его персонал	L'entreprise et son personnel.
7.	Управление предприятием, его финансовая деятельность	L'entreprise et sa gestion comptable et financière.
8.	Предприятие и рынок: клиентура, поставщики.	L'entreprise et son marché: clients, fournisseurs.
9.	Предприятие и его партнеры: переводчики, банки, страховые компании.	L'entreprise et ses partenaires: transporteurs, banques, assurances.
10.	Основные юридические правила в деловом мире: торговое и трудовое право.	Les principales règles juridiques relatives au monde des affaires.
11.	Юридические формы предприятий.	Les formes juridiques des entreprises.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.04.02 Франкоязычный официально-деловой дискурс

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Франкоязычный официально-деловой дискурс» - формирование и совершенствование дискурсивных навыков обучающихся, развитие культуры деловой коммуникации на английском языке.

Основными **задачами** курса являются:

- овладение понятием дискурса, официально-делового дискурса;
- понимание национально-культурной специфики делового общения в странах изучаемого языка;
- овладение навыками переноса усвоенных речевых образцов в варьируемые ситуации официального общения;
- развитие умений иноязычной речи в сфере делового общения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«Франкоязычный официально-деловой дискурс» является дисциплиной по выбору.

Студент должен:

знать:

- лексико-грамматический минимум официально-делового стиля (с отдельным акцентом на экономическую тематику) в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной деятельности;

уметь:

- передавать краткое изложение журнальной статьи и высказывать свою точку зрения, сравнивать с существующим положением в России как в устной, так и в письменной форме;

- переводить устно и письменно с русского языка на французский любой из вышеперечисленных документов и текстов на экономическую тему;

- поддерживать беседу на темы, связанные с проблемами французской экономики.

владеть навыками:

- оформления деловых бумаг, связанных с повседневной жизнью во Франции (чек, подписка, факс, телекс), поступлением на работу (заявление, автобиография, объявление в газету);

- составления деловой документации (контракты, страховой полис, заказ, рекламация) и ведения деловой переписки.

Дисциплина «Франкоязычный официально-деловой дискурс» является предшествующей для дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (французский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: ОК-8

Общепрофессиональные компетенции: не предусмотрены

Профессиональные компетенции: ПК-1, ПК-2, ПК-3

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	54						54		
В том числе:									
Лекции							-		
Практические занятия (ПЗ)							-		
Семинары (С)							-		
Лабораторные работы (ЛР)	54						54		
Самостоятельная работа (всего)	54						54		
В том числе:									
Реферат	10						10		
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	44						44		
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	10						10		
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	10						10		
Составление личного и делового письма	10						10		
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	14						14		
Вид промежуточной аттестации (экзамен)	36						Экзамен / 36		
Общая трудоемкость Зачетные единицы	144						144		
	4						4		

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Макроэкономика. Роль экономики и ее функции.	Macroéconomie. Le rôle de l'économie et les fonctions économiques.
2.	Производство, распределение и потребление	La production, la distribution, la consommation.

3.	Организация экономической деятельности и ее результаты	L'organisation de l'activité économique et ses résultats.
4.	Рынок и государство в регулировании экономической деятельности	La régulation par le marché et par l'Etat.
5.	Микроэкономика. Предприятие. Его структура и деятельность.	L'entreprise: son organisation, son fonctionnement.
6.	Предприятие и его персонал	L'entreprise et son personnel.
7.	Управление предприятием, его финансовая деятельность	L'entreprise et sa gestion comptable et financière.
8.	Предприятие и рынок: клиентура, поставщики.	L'entreprise et son marché: clients, fournisseurs.
9.	Предприятие и его партнеры: переводчики, банки, страховые компании.	L'entreprise et ses partenaires: transporteurs, banques, assurances.
10.	Основные юридические правила в деловом мире: торговое и трудовое право.	Les principales règles juridiques relatives au monde des affaires.
11.	Юридические формы предприятий.	Les formes juridiques des entreprises.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.05.01 Лингвострановедение англоязычных стран региона специализации

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1.Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лингвострановедение англоязычных стран региона специализации» - формирование способности к межкультурной коммуникации, ознакомление с культурным многообразием стран изучаемого языка, их вкладом в мировую культуру и формирование умений пользоваться английским языком как средством индивидуально-личностного проникновения в культуру народов англоязычных стран.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных реалий культуры стран изучаемого языка; значения культурных особенностей стран изучаемого языка; особенностей национального характера, социально-культурные предпосылки бытования стереотипов.
- овладение навыками необходимых для осуществления коммуникативного взаимодействия участников межкультурного общения; осмысления и оценивания культурных других стран и народов; учебного сотрудничества при выполнении коллективных страноведческих, культуроведческих познавательно-поисковых проектов (выбор тем определяется интересами студенческой группы).
- развитие умений преодолевать социально-культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в базовую часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-3)»; «Способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей (ОПК-2)»; «Владеть способностью описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4)».

Студент должен

Знать:

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- этапы и особенности развития всеобщей истории;
- характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
- и осознавать необходимость непрерывного самообразования.

Обладать умениями:

- адаптироваться к разным социокультурным реальностям;
- проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным различиям;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития.

Владеть:

- навыками ориентации в различных этапах общечеловеческой цивилизации;
- принимать нравственные обязательства по отношению к историко-культурному наследию.
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- основами моделирования и оценки качества собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции.

Дисциплина «Лингвострановедение англоязычных стран региона специализации» является предшествующей для таких дисциплин как «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-2, ОПК-4, ПК-4.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		2			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36			
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	36	36			
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	36	36			
В том числе:					
Реферат	18	6			
Сбор, систематизация материала при подготовке к практическим занятиям	30	10			
Подготовка сообщений и докладов по заданным темам	30	10			
Работа с географической картой и видеоматериалами	30	10			
Вид промежуточной аттестации (зачет,		ЗаО			

экзамен)					
Общая трудоемкость	часов	72	72		
	зачетных единиц	2	2		

5. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Великобритании	Формирование британской нации: кельтский, римский, англо-саксонский, норманнский периоды. Феодализм в Англии. Война Алой и Белой Розы. Абсолютизм Тюдоров. Начало формирования колониальной империи. Гражданская война и первая английская буржуазная революция 17 века. Период правления Кромвеля. Реставрация монархии. Формирование капиталистических отношений: Экономическое развитие страны после «славной революции» 1688г. Предпосылки промышленного переворота; его основные этапы; их экономические и социальные результаты. Создание капиталистической промышленности, кардинальные изменения структуры хозяйства. Возникновение и нарастание рабочего движения в 19 веке; формирование новых политических альянсов на рубеже 19-20 веков. Британия в период I мировой войны, между I и II мировыми войнами, в период II мировой войны. Соединенное Королевство во второй половине 20 века. Распад колониальной империи. Вступление в «Общий рынок». Период «тэтчеризма». Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения Британии. Соединенное Королевство в начале 21 века.
2	1. Географическое положение Великобритании	Географическое положение, рельеф, внешние и внутренние воды, климат, флора и фауна британских островов. Минерально-сырьевые ресурсы. 2. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.
3	3. Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	Национальная символика Объединенного Королевства (флаги, их визуальная и цветовая символика, цвета-символы; святые покровители); исторические подробности присоединения Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии к Англии. 4. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	Численность, естественный прирост населения, возрастной состав, размещение населения и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие. Возникновение расовой проблемы. Классовый состав

		современного британского общества. Институт брака.
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Британские средства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране. Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычаев в жизни современных британцев.
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте. Сравнительные итоги всеобщих выборов за последние два десятилетия.
7	5. Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Художественное, архитектурное наследие Великобритании Британский театр, кино, музыка Молодежная субкультура

Программа учебной дисциплины

Наименование дисциплины:

Б1.В.ДВ.05.02 История и культура англоязычных стран региона специализации

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1.Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История и культура англоязычных стран региона специализации» - формирование способности к межкультурной коммуникации, ознакомление с культурным многообразием стран изучаемого языка, их вкладом в мировую культуру и формирование умений пользоваться английским языком как средством индивидуально-личностного проникновения в культуру народов англоязычных стран.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание основных реалий культуры стран изучаемого языка; значения культурных особенностей стран изучаемого языка; особенностей национального характера, социально-культурные предпосылки бытования стереотипов.
- овладение навыками необходимых для осуществления коммуникативного взаимодействия участников межкультурного общения; осмысления и оценивания культурных других стран и народов; учебного сотрудничества при выполнении коллективных страноведческих, культуроведческих познавательно-поисковых проектов (выбор тем определяется интересами студенческой группы).
- развитие умений преодолевать социально-культурные стереотипы, осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

Дисциплина включена в базовую часть ОП.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-3)»; «Способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей (ОПК-2)»; «Владеть способностью описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4)».

Студент должен

Знать:

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- этапы и особенности развития всеобщей истории;
- характеристику средств осуществления самоорганизации и самообразования;
- и осознавать необходимость непрерывного самообразования.

Обладать умениями:

- адаптироваться к разным социокультурным реальностям;
- проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным различиям;
- осуществлять поиск профессионально-значимой информации в сети Интернет и других источниках;
- использовать электронные образовательные ресурсы в целях самоорганизации и саморазвития.

Владеть:

- навыками ориентации в различных этапах общечеловеческой цивилизации;
- принимать нравственные обязательства по отношению к историко-культурному наследию.
- основами работы с персональным компьютером;
- опытом целеполагания процесса собственного профессионального развития;
- основами моделирования и оценки качества собственного образовательного маршрута и профессиональной карьеры;
- навыками самоанализа, самооценки и самокоррекции.

Дисциплина «Лингвострановедение англоязычных стран региона специализации» является предшествующей для таких дисциплин как «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «История».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-2, ОПК-4, ПК-4.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		2			
Контактная работа с преподавателем (всего)	36	36			
В том числе:					
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)	36	36			
Семинары (С)					
Лабораторные работы (ЛР)					
Самостоятельная работа (всего)	36	36			
В том числе:					
Реферат	18	6			
Сбор, систематизация материала при подготовке к практическим занятиям	30	10			
Подготовка сообщений и докладов по заданным темам	30	10			
Работа с географической картой и видеоматериалами	30	10			

Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)		ЗаО			
Общая трудоемкость	часов	72	72		
	зачетных единиц	2	2		

5. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Великобритании	Формирование британской нации: кельтский, римский, англо-саксонский, норманнский периоды. Феодализм в Англии. Война Алой и Белой Розы. Абсолютизм Тюдоров. Начало формирования колониальной империи. Гражданская война и первая английская буржуазная революция 17 века. Период правления Кромвеля. Реставрация монархии. Формирование капиталистических отношений. Экономическое развитие страны после «славной революции» 1688г. Предпосылки промышленного переворота; его основные этапы; их экономические и социальные результаты. Создание капиталистической промышленности, кардинальные изменения структуры хозяйства. Возникновение и нарастание рабочего движения в 19 веке; формирование новых политических альянсов на рубеже 19-20 веков. Британия в период I мировой войны, между I и II мировыми войнами, в период II мировой войны. Соединенное Королевство во второй половине 20 века. Распад колониальной империи. Вступление в «Общий рынок». Период «тэтчеризма». Основные этапы образования Европейского Союза и отношение к нему разных слоев населения Британии. Соединенное Королевство в начале 21 века.
2	6. Географическое положение Великобритании	Географическое положение, рельеф, внешние и внутренние воды, климат, флора и фауна британских островов. Минерально-сырьевые ресурсы. 7. Основные города и национально-культурные центры Великобритании. Лондон – столица Великобритании.
3	8. Социокультурный портрет Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Национальная государственная символика (флаг, цветы-символы), официальный язык, денежные единицы	Национальная символика Объединенного Королевства (флаги, их визуальная и цветовая символика, цвета-символы; святые покровители); исторические подробности присоединения Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии к Англии. 9. Национально-культурные различия Англии, Уэльса, Шотландии и Северной Ирландии.
4	Население. Классовый и этнический состав британского общества. Цветная иммиграция	Численность, естественный прирост населения, возрастной состав, размещение населения и плотность. Этнический состав (современный). Иммиграция из развивающихся стран; причины их породившие.

		Возникновение расовой проблемы. Классовый состав современного британского общества. Институт брака.
5	Образовательная система, здравоохранение и культура современного британского общества	Британская система социальной защиты и здравоохранения. Система образования в соединенном королевстве (государственный и независимый секторы). Британские средства массовой информации: пресса, радио, телевидение. Отношение британцев к религии. Основные конфессии, существующие в стране. Национальный характер британцев и национальные праздники. Роль традиций и обычаев в жизни современных британцев.
6	Государственные и политические институты Соединенного Королевства. Избирательное право и избирательная система	Государственные и политические институты Соединенного Королевства: монархия, парламент. Избирательное право и избирательная система. Организация выборов. Основные британские политические партии, представленные в Парламенте. Сравнительные итоги всеобщих выборов за последние два десятилетия.
7	10. Вклад Великобритании в европейское и мировое культурное наследие	Художественное, архитектурное наследие Великобритании Британский театр, кино, музыка Молодежная субкультура

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.06.01 Лингвострановедение германоязычных стран региона специализации

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лингвострановедение германоязычных стран региона специализации» заключается в формировании у студентов верного представления о культурологических, географических и лингвистических реалиях германоязычных стран.

Основными *задачами* курса являются:

- понимание культурных, социальных, лингвистических процессов, происходящих на регионально-страновом уровне в Германии, Австрии, Швейцарии, Люксембурге и Лихтенштейне;
- овладение навыками информационно-аналитической деятельности, а именно сбор и анализ информации по отдельным странам, их территориальным единицам, представление в виде сообщения, презентации.
- развитие умений работать с источниками информации, в том числе на языке региона специализации.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«Лингвострановедение германоязычных стран региона специализации» является дисциплиной по выбору.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-3)»; «Способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей (ОПК-2)»; «Владеть способностью описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4)», «Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей» (СК-1).

Студент должен:

- знать основные исторические особенности развития регионов мира, их вклад во всемирно-исторический процесс.
- обладать умениями: работать с историческими источниками и исследовательской литературой.
- владеть способами библиографической работы и анализа исторических источников, профессиональной лексикой и терминологией, связанной с историко-культурными особенностями зарубежных стран региона специализации. Работа в рамках курса «Лингвострановедение германоязычных стран» с аутентичными немецкоязычными источниками информации содействует повышению у студентов уровня владения немецким языком.

Дисциплина «Лингвострановедение германоязычных стран региона специализации» является предшествующей для таких дисциплин как «Внешняя политика стран региона специализации», «Деловой немецкий», «Культурология».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: не предусмотрены

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-2, ОПК-4

Профессиональные компетенции: ПК-4

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	36			36					
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	36			36					
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36			36					
В том числе:									
Реферат	6			6					
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	30			30					
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	8			8					
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	8			8					
Работа с географической картой.	6			6					
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	8			8					
Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)	Зачет (О)			Зачет (О)					
Общая трудоемкость Зачетные единицы	72			72					
	2			2					

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Современная Германия	ФРГ: геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура. Административное деление (16 федеральных земель): территориальное положение, природные ресурсы, экономическое положение, образование, население и особенности местного диалекта), культурные достопримечательности

2	Современная Австрия	Австрия: геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура. Административное деление (9 федеральных земель): территориальное положение, природные ресурсы, экономическое положение, образование, население и особенности местного диалекта), культурные достопримечательности
3	Современная Швейцария	Швейцария: геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура. Административное деление (германоязычные кантоны): территориальное положение, природные ресурсы, экономическое положение, образование, население и особенности местного диалекта), культурные достопримечательности
4	Современный Люксембург	Геополитическая ситуация Население. Социальная структура общества Государственное устройство Экономическое положение Образование и культура
5	Современный Лихтенштейн	Геополитическая ситуация Население. Социальная структура общества Государственное устройство Экономическое положение Образование и культура

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.06.02 История и культура германоязычных стран региона специализации

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История и культура германоязычных стран региона специализации» заключается в формировании у студентов верного представления о культурологических, географических и лингвистических реалиях германоязычных стран.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание культурных, социальных, лингвистических процессов, происходящих на регионально-страновом уровне в Германии, Австрии, Швейцарии, Люксембурге и Лихтенштейне;
- овладение навыками информационно-аналитической деятельности, а именно сбор и анализ информации по отдельным странам, их территориальным единицам, представление в виде сообщения, презентации.
- развитие умений работать с источниками информации, в том числе на языке региона специализации.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«История и культура германоязычных стран региона специализации» является дисциплиной по выбору.

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями: «Способность уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям народов России и зарубежья, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-3)»; «Способность составлять комплексную характеристику региона специализации с учетом его физико-географических, исторических, политических, социальных, экономических, демографических, лингвистических, этнических, культурных, религиозных и иных особенностей (ОПК-2)»; «Владеть способностью описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4)», «Владеет системой лингвистических знаний, включающих в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемого языка, его функциональных разновидностей» (СК-1).

Студент должен:

- знать основные исторические особенности развития регионов мира, их вклад во всемирно-исторический процесс.
- обладать умениями: работать с историческими источниками и исследовательской литературой.
- владеть способами библиографической работы и анализа исторических источников, профессиональной лексикой и терминологией, связанной с историко-культурными особенностями зарубежных стран региона специализации. Работа в рамках курса «Лингвострановедение германоязычных стран» с аутентичными немецкоязычными источниками информации содействует повышению у студентов уровня владения немецким языком.

Дисциплина «История и культура германоязычных стран региона специализации» является предшествующей для таких дисциплин как «Внешняя политика стран региона специализации», «Деловой немецкий», «Культурология».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: не предусмотрены

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-2, ОПК-4

Профессиональные компетенции: ПК-4

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	36			36					
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	36			36					
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36			36					
В том числе:									
Реферат	6			6					
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	30			30					
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	8			8					
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	8			8					
Работа с географической картой.	6			6					
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	8			8					
Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)	Зачет (О)			Зачет (О)					
Общая трудоемкость Зачетные единицы	72			72					
	2			2					

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	Современная Германия	ФРГ: геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура. Административное деление (16 федеральных земель): территориальное положение, природные ресурсы,

		экономическое положение, образование, население и особенности местного диалекта), культурные достопримечательности
2	Современная Австрия	Австрия: геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура. Административное деление (9 федеральных земель): территориальное положение, природные ресурсы, экономическое положение, образование, население и особенности местного диалекта), культурные достопримечательности
3	Современная Швейцария	Швейцария: геополитическая ситуация, население, социальная структура общества, государственное устройство, экономическое положение, образование и культура. Административное деление (германоязычные кантоны): территориальное положение, природные ресурсы, экономическое положение, образование, население и особенности местного диалекта), культурные достопримечательности
4	Современный Люксембург	Геополитическая ситуация Население. Социальная структура общества Государственное устройство Экономическое положение Образование и культура
5	Современный Лихтенштейн	Геополитическая ситуация Население. Социальная структура общества Государственное устройство Экономическое положение Образование и культура

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.07.01 Лингвострановедение франкоязычных стран региона специализации

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лингвострановедение франкоязычных стран региона специализации»: формирование способности к межкультурной коммуникации, овладение студентами знаниями о географии, об основных этапах истории страны, государственном устройстве, общественно-политической жизни, экономике, особенностях национальной культуры, обычаях и традициях Франции в контексте диалога культур.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание лингвострановедческих и культурных особенностей Франции как страны изучаемого языка;
- овладение навыками использования в речи языковых реалий со страноведческой направленностью, связанных с географическими понятиями, особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, с важнейшими социальными ассоциациями;
- развитие умений вести диалог культур.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«Лингвострановедение франкоязычных стран региона специализации» является дисциплиной по выбору.

Студент должен:

Знать: основные общенаучные методы исследования.

Уметь:

- формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки;
- планировать и организовывать коммуникационный процесс.

Владеть:

- культурой научного мышления;
- основными методами и способами получения, хранения и переработки информации.

Дисциплина «Лингвострановедение франкоязычных стран региона специализации» является предшествующей для таких дисциплин, как: «Иностранный язык (третий)», «Деловой французский», «Практикум по культуре речевого общения (французский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: не предусмотрены

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-2, ОПК-4

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	36				36				
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	36				36				
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36				36				
В том числе:									
Реферат	6				6				
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	30				30				
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	8				8				
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	8				8				
Работа с географической картой.	6				6				
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	8				8				
Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)	Зачет (О)				Зачет (О)				
Общая трудоемкость Зачетные единицы	72				72				
	2				2				

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Франции	От Античности до Пятой Республики. Постиндустриальное общество.
2	Государство и политическая жизнь	Государственные институты. Политическая жизнь.
3	Общество	Образ жизни. Социальная защита. Занятость, безработица, условия труда и отдыха. Женские и молодежные организации. Студенчество.
4	Экономика	Экономическая политика. Важнейшие отрасли экономики.

5	Обустройство территории и развитие регионов	Северный промышленный регион. Северо-восточный промышленный район. Средиземноморский район. Юго-западный район. Северо-западный район.
6	Культура и средства массовой информации	Народные традиции. Театр, кино, радио, телевидение, печать.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.07.02 История и культура франкоязычных стран региона специализации

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «История и культура франкоязычных стран региона специализации»: формирование способности к межкультурной коммуникации, овладение студентами знаниями о географии, об основных этапах истории страны, государственном устройстве, общественно-политической жизни, экономике, особенностях национальной культуры, обычаях и традиций Франции в контексте диалога культур.

Основными **задачами** курса являются:

- понимание лингвострановедческих и культурных особенностей Франции как страны изучаемого языка;
- овладение навыками использования в речи языковых реалий со страноведческой направленностью, связанных с географическими понятиями, особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, с важнейшими социальными ассоциациями;
- развитие умений вести диалог культур.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы (ОП):

«История и культура франкоязычных стран региона специализации» является дисциплиной по выбору.

Студент должен:

Знать: основные общенаучные методы исследования.

Уметь:

- формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам науки;
- планировать и организовывать коммуникационный процесс.

Владеть:

- культурой научного мышления;
- основными методами и способами получения, хранения и переработки информации.

Дисциплина «История и культура франкоязычных стран региона специализации» является предшествующей для таких дисциплин, как: «Иностранный язык (третий)», «Деловой французский», «Практикум по культуре речевого общения (французский язык)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции: не предусмотрены

Общепрофессиональные компетенции: ОПК-2, ОПК-4

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры							
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
Контактная работа с преподавателем (всего)	36				36				
В том числе:									
Лекции									
Практические занятия (ПЗ)	36				36				
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	36				36				
В том числе:									
Реферат	6				6				
Другие виды самостоятельной работы (указать какие)	30				30				
Сбор, систематизация, анализ и синтез информации при подготовке к практическим занятиям	8				8				
Подготовка сообщений, докладов на заданные темы	8				8				
Работа с географической картой.	6				6				
Работа с видеоматериалами: прослушивание и просмотр; подготовка выступлений.	8				8				
Вид промежуточной аттестации (зачет с оценкой)	Зачет (О)				Зачет (О)				
Общая трудоемкость Зачетные единицы	72				72				
	2				2				

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1	История Франции	От Античности до Пятой Республики. Постиндустриальное общество.
2	Государство и политическая жизнь	Государственные институты. Политическая жизнь.
3	Общество	Образ жизни. Социальная защита. Занятость, безработица, условия труда и отдыха. Женские и молодежные организации. Студенчество.
4	Экономика	Экономическая политика. Важнейшие отрасли экономики.

5	Обустройство территории и развитие регионов	Северный промышленный регион. Северо-восточный промышленный район. Средиземноморский район. Юго-западный район. Северо-западный район.
6	Культура и средства массовой информации	Народные традиции. Театр, кино, радио, телевидение, печать.

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.08.01 Практический курс перевода английского языка

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение **(профиль «Европейские исследования»)**

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практический курс перевода английского языка» состоит в формировании теоретико-практической базы в сфере письменного и устного перевода.

Основными задачами курса являются:

- Знакомство с базовыми универсальными понятиями переводоведения, в том числе понятиями: перевод, общая, частная и специальная теории перевода, вид перевода, единица перевода, эквивалентность и адекватность перевода, стратегия, способ, метод, прием перевода и др.;
- Овладение техникой пред- и собственно переводческого анализа текста, постпереводческого редактирования;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в письменном переводе;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в устном переводе (переводе с листа, последовательном переводе);
- Овладение лексико-грамматическими и стилистическими аспектами перевода в рамках пары рабочих языков (английский язык – русский (родной) язык) в письменном и устном переводе;
- Знакомство с жанровыми особенностями текстов, созданных в рамках научного (научно-учебного, научно-популярного), публицистического и официально-делового стилей;
- Освоение теоретических и практических основ перевода гуманитарных, общественно-политических, экономических и др. текстов;
- Формирование навыка работы с электронными словарями, в том числе специальными словарями и энциклопедиями, обеспечивающими справочную базу гуманитарного, общественно-политического, экономического и др. перевода.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла образовательной программы и является дисциплиной по выбору (**Б1.В.ДВ.08.01**).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- Владение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных, способностью свободно осуществлять коммуникацию в глобальном виртуальном пространстве; базовыми методами и технологиями управления информацией, включая использование программного обеспечения для ее обработки, хранения и представления (ОК-6);
- Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном (английском) языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7);

- Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета (ОК-8);
- Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (ПК-1);
- Способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), приобретенными в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речевого общения (англ. яз.)», «Лингвострановедение англоязычных стран региона специализации», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Деловой английский».

Студент должен **знать**:

- сущность и виды информации, основные принципы строения сети Интернет и принципы получения и размещения информации в ней, правила информационной безопасности при работе с компьютером и сетью Интернет;
- обладать лингвистическими знаниями общего плана, в том числе, знать базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; базовую фонетику, базовую грамматику;
- обладать лингвистическими знаниями специального плана, в том числе знать основную терминологию своей широкой и узкой специальности; компоненты культуры речи, составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции и др.;
- обладать знаниями лингвопрагматического характера – нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и мира, модели языковых ситуаций, типичных сценариев речевой коммуникации; методы решения конфликтных ситуаций; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной, массовой, академической, деловой, неофициальной и т.д. коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; основы диалектологии и др.;

уметь

- пользоваться компьютерными прикладными программами по работе с текстовой, табличной, графической и мультимедийной информацией; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (искать, получать, модифицировать, размещать, передавать, создавать, использовать);
- осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; преодолевать коммуникативные барьеры; анализировать и оценивать степень эффективности общения; определять причины коммуникативных неудач; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

1. • использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; осуществлять устную и письменную деловую коммуникацию на иностранном языке международного общения; совершенствовать различные виды речевой деятельности в сфере делового общения; ориентироваться в языковых аспектах коммуникативных ситуаций в профессиональной и академической среде; создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи;

владеть

- основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации; навыками безопасного использования компьютера и сети Интернет;

- русским и иностранным (английским) языками в устной и письменной форме на уровне, позволяющем решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, включая наиболее стилистически нейтральную употребительную лексику и терминологию специальности на иностранном и русском языках; основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; приемами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия; навыками оценки речевой ситуации в профессиональной деятельности и академической среде; навыками ведения дискуссии по профессиональным проблемам; речевой техникой ведения деловой беседы, телефонного общения, оформления корреспонденции и документации и др.

Дисциплина «Практический курс перевода (английский язык)» может рассматриваться как предшествующая для дисциплин «Практический курс перевода» (немецкий язык), «Практический курс перевода» (французский язык), а также для учебной и производственной практик.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ПК-2, ПК-7.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр		
		3	4	5
Контактная работа с преподавателем (всего)	126	36	54	36
В том числе:				
Лабораторные занятия	126	36	54	36
Самостоятельная работа (всего)	126	36	54	36
В том числе:				
Письменный перевод	66	18	30	18
Устный перевод	32	8	16	8
Глоссарий	13	4	4	5
Библиографический список	15	6	4	5
Вид промежуточной аттестации	Контрольные письменные и устные переводы	Контрольные письменные и устные переводы		
Вид итоговой аттестации	зачет, экзамен (36)	зачет	экзамен	зачет
Общая трудоемкость часов	288	72	108+36	72
Общая трудоемкость зачетных единиц	8	2	4	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
Содержание разделов дисциплины (3 семестр)		
1.	Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция переводчика	Определение и сущность перевода. Профессиональная компетенция переводчика. Многообразие переводческой деятельности. Переводческая этика.
2.	Текстуальная транслатология.	Текст с позиций лингвистики и транслатологии. Понятие функционального стиля. Проблема определения текстового жанра, общая типология жанров; публицистический, научный и официально-деловой текст как объекты перевода и переводческого анализа.
3.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Грамматические категории английского языка. Грамматические категории глагола: система английских времен и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. Политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Политика и общество. Политические системы.	Английские части речи и их основные соответствия в русском языке. Английский глагол. Система времен глаголов английского языка. Особенности передачи и синтаксико-грамматические соответствия в языке перевода. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная политическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Понятие политики. Политические системы Великобритании, США и России. Политические организации и партии.
4.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций. Общественно-политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Внутренняя политика государства. Проблемы демографии и социального благосостояния.	Правила передачи на русский язык отрицательных конструкций в английском языке. Правила передачи на русский язык безличных предложений. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная общественно-политическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Понятие внутренней политики. Проблемы демографии,

		перепись населения в Великобритании, США и России. Занятость населения и трудовая миграция. Социальная поддержка граждан.
5.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. Лексика образовательной сферы, науки и культуры. Темы переводческих ситуаций: Образование и культура.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Правила передачи прямого вопроса, косвенной речи, косвенного вопроса. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика образовательной сферы, науки и культуры и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Образовательные системы Великобритании, США и России. Объекты и события культуры в странах Европы и России.
6.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности устного делового перевода. Лексика деловой сферы и сферы культуры и туризма. Темы переводческих ситуаций: Деловые визиты. Культура и туризм.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Виды уровней эквивалентности. Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения. Симуляция переводческой ситуации: Визит в Европейскую страну. Организация деловой поездки. Организация / посещение промышленной выставки. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Достопримечательности европейских столиц. Москва и Санкт-Петербург. Культурно-исторические особенности развития российской провинции.
Содержание разделов дисциплины (4 семестр)		

7.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Синтаксис английского языка. Лексика сферы международных отношений и PR. Тема переводческих ситуаций: Внешняя политика и международные отношения.	Синтаксические особенности английского языка. Синтаксические трансформации: изменение типа синтаксической связи, субъект-объектные преобразования, объединение и членение предложений и др. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика сферы международных отношений и PR и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Понятие внешней политики и международных отношений. Современная международная и геополитика. Международные конфликты и способы их разрешения. Развитие сферы «Паблик Рилейшенз».
8.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Лингвоэтнический аспект перевода. Кросс-культурные ценности в переводе. Прецедентные феномены и интертекстуализмы. Лексика религиозной сферы. Тема переводческих ситуаций: Мировые религии и конфессиональные объединения.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика религиозной сферы и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Мировые религии и конфессиональные объединения. Конфликты на религиозной почве.
9.	Переводческие стратегии и учет	Формирование базовых навыков чтения и

	особенностей иностранного языка при переводе. Устный последовательный перевод. Упражнения по мнемотехнике. Лексика сферы международных отношений и международного права. Тема переводческих ситуаций: Межправительственные и наднациональные объединения.	аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Упражнения по мнемотехнике. Лексико-синтаксическое развертывание и свертывание. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского / русского языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Межправительственные и наднациональные объединения: политические, экономические, военные, финансовые и культурные и научно-образовательные организации.
10.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Устный последовательный перевод. Упражнения по мнемотехнике. Деловая лексика и лексика сферы международных отношений. Тема переводческих ситуаций: Международное сотрудничество и деловое партнерство.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Упражнения по мнемотехнике. Отработка навыка переключения с одного языка на другой. Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского / русского языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения. Симуляция переводческой ситуации: Визит зарубежного партнера. Ведение переговоров. Вопросы импорта и экспорта товаров. Особенности работы таможни. Транспорт. Виды платежей.
11.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма. Деловая лексика и лексика сферы международного права. Тема переводческих ситуаций: Оптовая и розничная торговля, платежи, транспорт, страхование	Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач: особенности делового и личного письма (жанрово-стилистический аспект). Составление и перевод писем-предложений, заказов, подтверждений, рекламаций и др. Соответствия стилистических уровней в английском и русском языках. Овладение базовыми навыками

	и гарантийное обслуживание, предоставление финансовой отчетности, оформление претензий и жалоб.	самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная деловая лексика и лексика сферы международного права. Оптовая и розничная торговля, платежи, транспорт, страхование и гарантийное обслуживание, предоставление финансовой отчетности, оформление претензий и жалоб.
12.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Лексика и терминология международного права. Тема переводческих ситуаций: Международное право. Государственные правовые системы. Виды права.	Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Фоновая и неполноэквивалентная лексика, интернациональная лексика, ложные друзья переводчика, термины. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика и терминология международного права. Институты права в Великобритании, США и России. Гражданское и уголовное право. Защита прав человека. Международные судебные и правоохранительные органы.
13.	Текстовые жанры в письменном официально-деловом переводе. Правила оформления и технология перевода законодательных текстов. Деловая лексика и лексика сферы международного права.	Особенности научно-технического, делового, юридического, рекламного текстов. Понятие коммерческого текста, его поджанры. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Перевод фрагментов текстов Конституции стран региона специализации, устава ООН и др.
14.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Коммунальный перевод. Лексика сферы международного права. Тема переводческих ситуаций: Защита прав человека. Правовая интеграция.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Упражнения по мнемотехнике. Особенности перевода в административных и судебных учреждениях. Профессиональные компетенции коммунального переводчика. Англоязычная лексика международного права и ее соответствия в русском языке. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения. Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского/русского

		языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Защита прав человека. Демократические институты и гуманитарные миссии. Суд по правам человека. Узники совести.
Содержание разделов дисциплины (5 семестр)		
15.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Лингвостническая специфика перевода, фоновые знания. Особенности передачи терминов. Экономическая лексика и терминология. Тема переводческих ситуаций: Основные особенности экономики России и страны изучаемого языка.	Языковые и культурологические лакуны. Особенности работы с культурно-маркированными лексическими единицами: анализ и перевод. Лексико-грамматические особенности передачи терминов. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная экономическая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Экономика России и стран региона специализации: краткая история, состояние на сегодняшний день. ВВП; первичный, вторичный и третичный секторы; безработица; налогообложение.
16.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности передачи терминов и деловой лексики. Экономическая лексика и терминология. Полный и выборочный перевод. Тема переводческих ситуаций: Типы предприятий.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная экономическая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Особенности структуры и функционирования предприятий в России и в странах региона специализации. Организационная схема предприятия. Трудовой договор и особенности его перевода. Зарплата и особенности ее начисления в стране изучаемого языка. Профсоюзы.
17.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности передачи терминов и деловой лексики. Экономическая лексика и терминология. Полный и резюмирующий перевод. Энциклопедическое комментирование. Тема	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная экономическая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Правила новой экономики.

	переводческих ситуаций: Макроэкономика.	Экономический кризис. Анализ и перевод экономических графиков. Перевод обзорных экономических статей. Курсы валют. Единая европейская валюта в эпоху глобализации.
18.	Правила оформления и технология перевода договорных (контрактных) текстов. Деловая, юридическая и экономическая лексика.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Перевод договора о совместном предприятии / Перевод договора поставки / Перевод договора купли-продажи / Перевод договора о предоставлении займа
19.	Правила оформления и технология перевода текстов финансовых документов. Деловая, юридическая и экономическая лексика.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Перевод транспортной накладной.
20.	Правила оформления и технология перевода текстов страховых документов. Деловая, юридическая и экономическая лексика.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Перевод страхового полиса / Перевод договора гарантийного обслуживания / Перевод долгового обязательства

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.08.02 Практикум по письменному и устному переводу (английский язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практикум по письменному и устному переводу (английский язык)» состоит в формировании практической базы в сфере письменного и устного перевода.

Основными **задачами** курса являются:

- Знакомство с базовыми универсальными понятиями переводоведения: перевод, единица перевода, эквивалентность и адекватность перевода, стратегия, способ, метод, прием перевода и др.;
- Знакомство с понятиями частной и специальной теорий перевода: общая, частная и специальная теории перевода, вид перевода, письменный перевод и его разновидности, устный перевод и его разновидности, стратегии и приемы письменного перевода, стратегии и приемы устного перевода;
- Овладение техникой пред- и собственно переводческого анализа текста, постпереводческого редактирования;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в письменном переводе;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в устном переводе (перевод с листа, последовательном переводе);
- Овладение лексико-грамматическими и стилистическими аспектами перевода в рамках пары рабочих языков (английский язык – русский (родной) язык) в письменном и устном переводе;
- Знакомство с жанровыми особенностями текстов, созданных в рамках научного (научно-учебного, научно-популярного), публицистического и официально-делового стилей;
- Освоение теоретических и практических основ перевода гуманитарных, общественно-политических, экономических и др. текстов;
- Формирование навыка работы с электронными словарями, в том числе специальными словарями и энциклопедиями, обеспечивающими справочную базу гуманитарного, общественно-политического, экономического и др. перевода.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла образовательной программы и является дисциплиной по выбору (**Б1.В.ДВ.08.02**).

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- Владение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных, способностью свободно осуществлять коммуникацию в глобальном виртуальном пространстве; базовыми методами и технологиями управления информацией, включая

использование программного обеспечения для ее обработки, хранения и представления (ОК-6);

- Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном (английском) языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7);

- Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета (ОК-8);

- Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (ПК-1);

- Способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), приобретенными в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речевого общения (англ. яз.)», «Лингвострановедение англоязычных стран региона специализации», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Деловой английский».

Студент должен **знать**:

- сущность и виды информации, основные принципы строения сети Интернет и принципы получения и размещения информации в ней, правила информационной безопасности при работе с компьютером и сетью Интернет;

- обладать лингвистическими знаниями общего плана, в том числе, знать базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; базовую фонетику, базовую грамматику;

- обладать лингвистическими знаниями специального плана, в том числе знать основную терминологию своей широкой и узкой специальности; компоненты культуры речи, составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции и др.;

- обладать знаниями лингвопрагматического характера – нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и мира, модели языковых ситуаций, типичных сценариев речевой коммуникации; методы решения конфликтных ситуаций; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной, массовой, академической, деловой, неофициальной и т.д. коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; основы диалектологии и др.;

уметь

- пользоваться компьютерными прикладными программами по работе с текстовой, табличной, графической и мультимедийной информацией; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (искать, получать, модифицировать, размещать, передавать, создавать, использовать);

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; преодолевать коммуникативные барьеры; анализировать и оценивать степень эффективности общения; определять причины коммуникативных неудач; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

3. • использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; осуществлять устную и письменную деловую коммуникацию на иностранном языке международного общения; совершенствовать различные виды речевой деятельности в сфере делового общения; ориентироваться в языковых аспектах

коммуникативных ситуаций в профессиональной и академической среде; создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи;

владеть

- основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации; навыками безопасного использования компьютера и сети Интернет;

- русским и иностранным (английским) языками в устной и письменной форме на уровне, позволяющем решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, включая наиболее стилистически нейтральную употребительную лексику и терминологию специальности на иностранном и русском языках; основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; приемами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия; навыками оценки речевой ситуации в профессиональной деятельности и академической среде; навыками ведения дискуссии по профессиональным проблемам; речевой техникой ведения деловой беседы, телефонного общения, оформления корреспонденции и документации и др.

Дисциплина «Практический курс перевода (английский язык)» может рассматриваться как предшествующая для дисциплин «Практический курс перевода» (немецкий язык), «Практический курс перевода» (французский язык), а также для учебной и производственной практик.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ПК-2, ПК-7.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр		
		3	4	5
Контактная работа с преподавателем (всего)	126	36	54	36
В том числе:				
Лабораторные занятия	126	36	54	36
Самостоятельная работа (всего)	126	36	54	36
В том числе:				
Письменный перевод	66	18	30	18
Устный перевод	32	8	16	8
Глоссарий	13	4	4	5
Библиографический список	15	6	4	5
Вид промежуточной аттестации	Контрольные письменные и устные переводы	Контрольные письменные и устные переводы		
Вид итоговой аттестации	зачет, экзамен (36)	зачет	экзамен	зачет

Общая трудоемкость часов	288	72	108+36	72
Общая трудоемкость зачетных единиц	8	2	4	2

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
Содержание разделов дисциплины (3 семестр)		
1.	Содержание обучения переводчика. Профессиональная компетенция переводчика	Определение и сущность перевода. Профессиональная компетенция переводчика. Многообразие переводческой деятельности. Переводческая этика.
2.	Текстуальная транслатология.	Текст с позиций лингвистики и транслатологии. Понятие функционального стиля. Проблема определения текстового жанра, общая типология жанров; публицистический, научный и официально-деловой текст как объекты перевода и переводческого анализа.
3.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Грамматические категории английского языка. Грамматические категории глагола: система английских времен и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. Политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Политика и общество. Политические системы.	Английские части речи и их основные соответствия в русском языке. Английский глагол. Система времен глаголов английского языка. Особенности передачи и синтаксико-грамматические соответствия в языке перевода. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная политическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Понятие политики. Политические системы Великобритании, США и России. Политические организации и партии.
4.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Синтаксические особенности английского языка. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций. Общественно-политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Внутренняя политика государства. Проблемы демографии и социального	Правила передачи на русский язык отрицательных конструкций в английском языке. Правила передачи на русский язык безличных предложений. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная общественно-политическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков

	благосостояния.	чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Понятие внутренней политики. Проблемы демографии, перепись населения в Великобритании, США и России. Занятость населения и трудовая миграция. Социальная поддержка граждан.
5.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в рабочих языках. Лексика образовательной сферы, науки и культуры. Темы переводческих ситуаций: Образование и культура.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Правила передачи прямого вопроса, косвенной речи, косвенного вопроса. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика образовательной сферы, науки и культуры и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Образовательные системы Великобритании, США и России. Объекты и события культуры в странах Европы и России.
6.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности устного делового перевода. Лексика деловой сферы и сферы культуры и туризма. Темы переводческих ситуаций: Деловые визиты. Культура и туризм.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Виды уровней эквивалентности. Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения. Симуляция переводческой ситуации: Визит в Европейскую страну. Организация деловой поездки. Организация / посещение промышленной выставки. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Достопримечательности европейских столиц. Москва и Санкт-

		Петербург. Культурно-исторические особенности развития российской провинции.
Содержание разделов дисциплины (4 семестр)		
7.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Синтаксис английского языка. Лексика сферы международных отношений и PR. Тема переводческих ситуаций: Внешняя политика и международные отношения.	Синтаксические особенности английского языка. Синтаксические трансформации: изменение типа синтаксической связи, субъект-объектные преобразования, объединение и членение предложений и др. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика сферы международных отношений и PR и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Понятие внешней политики и международных отношений. Современная международная и геополитика. Международные конфликты и способы их разрешения. Развитие сферы «Паблик Рилейшенз».
8.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Лингвоэтнический аспект перевода. Кросс-культурные ценности в переводе. Прецедентные феномены и интертекстуализмы. Лексика религиозной сферы. Тема переводческих ситуаций: Мировые религии и конфессиональные объединения.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика религиозной сферы и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и

		географических названий на языке региона специализации (английском языке). Мировые религии и конфессиональные объединения. Конфликты на религиозной почве.
9.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Устный последовательный перевод. Упражнения по мнемотехнике. Лексика сферы международных отношений и международного права. Тема переводческих ситуаций: Межправительственные и наднациональные объединения.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Упражнения по мнемотехнике. Лексико-синтаксическое развертывание и свертывание. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского / русского языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Межправительственные и наднациональные объединения: политические, экономические, военные, финансовые и культурные и научно-образовательные организации.
10.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Устный последовательный перевод. Упражнения по мнемотехнике. Деловая лексика и лексика сферы международных отношений. Тема переводческих ситуаций: Международное сотрудничество и деловое партнерство.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Упражнения по мнемотехнике. Отработка навыка переключения с одного языка на другой. Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского / русского языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации (английском языке). Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения. Симуляция переводческой ситуации: Визит зарубежного партнера. Ведение переговоров. Вопросы импорта и экспорта товаров. Особенности работы таможни. Транспорт. Виды платежей.
11.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Жанрово-стилистические особенности делового и личного письма.	Способность вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке, в том числе языке (языках) региона специализации, в рамках уровня поставленных задач: особенности делового и личного письма

	Деловая лексика и лексика сферы международного права. Тема переводческих ситуаций: Оптовая и розничная торговля, платежи, транспорт, страхование и гарантийное обслуживание, предоставление финансовой отчетности, оформление претензий и жалоб.	(жанрово-стилистический аспект). Составление и перевод писем-предложений, заказов, подтверждений, рекламаций и др. Соответствия стилистических уровней в английском и русском языках. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная деловая лексика и лексика сферы международного права. Оптовая и розничная торговля, платежи, транспорт, страхование и гарантийное обслуживание, предоставление финансовой отчетности, оформление претензий и жалоб.
12.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Лексика и терминология международного права. Тема переводческих ситуаций: Международное право. Государственные правовые системы. Виды права.	Лексические трансформации: конкретизация, генерализация, смысловое развитие, адаптация. Фоновая и неполноэквивалентная лексика, интернациональная лексика, ложные друзья переводчика, термины. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная лексика и терминология международного права. Институты права в Великобритании, США и России. Гражданское и уголовное право. Защита прав человека. Международные судебные и правоохранительные органы.
13.	Текстовые жанры в письменном официально-деловом переводе. Правила оформления и технология перевода законодательных текстов. Деловая лексика и лексика сферы международного права.	Особенности научно-технического, делового, юридического, рекламного текстов. Понятие коммерческого текста, его поджанры. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Перевод фрагментов текстов Конституции стран региона специализации, устава ООН и др.
14.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Коммунальный перевод. Лексика сферы международного права. Тема переводческих ситуаций: Защита прав человека. Правовая интеграция.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Упражнения по мнемотехнике. Особенности перевода в административных и судебных учреждениях. Профессиональные компетенции коммунального переводчика. Англоязычная лексика международного права и ее соответствия в русском языке. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации, овладение русскоязычной транслитерации / транскрипции имен и географических названий на языке региона специализации

		(английском языке). Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения. Последовательный перевод небольших текстов по изученной тематике с английского/русского языка. Работа с аудиотекстами, диалогами, интервью. Защита прав человека. Демократические институты и гуманитарные миссии. Суд по правам человека. Узники совести.
Содержание разделов дисциплины (5 семестр)		
15.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Лингвоэтническая специфика перевода, фоновые знания. Особенности передачи терминов. Экономическая лексика и терминология. Тема переводческих ситуаций: Основные особенности экономики России и страны изучаемого языка.	Языковые и культурологические лакуны. Особенности работы с культурно-маркированными лексическими единицами: анализ и перевод. Лексико-грамматические особенности передачи терминов. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная экономическая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Экономика России и стран региона специализации: краткая история, состояние на сегодняшний день. ВВП; первичный, вторичный и третичный секторы; безработица; налогообложение.
16.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности передачи терминов и деловой лексики. Экономическая лексика и терминология. Полный и выборочный перевод. Тема переводческих ситуаций: Типы предприятий.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная экономическая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Особенности структуры и функционирования предприятий в России и в странах региона специализации. Организационная схема предприятия. Трудовой договор и особенности его перевода. Зарплата и особенности ее начисления в стране изучаемого языка. Профсоюзы.
17.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе. Особенности передачи терминов и деловой лексики.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная экономическая лексика и ее соответствия в русском языке.

	Экономическая лексика и терминология. Полный и резюмирующий перевод. Энциклопедическое комментирование. Тема переводческих ситуаций: Макроэкономика.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Правила новой экономики. Экономический кризис. Анализ и перевод экономических графиков. Перевод обзорных экономических статей. Курсы валют. Единая европейская валюта в эпоху глобализации.
18.	Правила оформления и технология перевода договорных (контрактных) текстов. Деловая, юридическая и экономическая лексика.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Перевод договора о совместном предприятии / Перевод договора поставки / Перевод договора купли-продажи / Перевод договора о предоставлении займа
19.	Правила оформления и технология перевода текстов финансовых документов. Деловая, юридическая и экономическая лексика.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Перевод транспортной накладной.
20.	Правила оформления и технология перевода текстов страховых документов. Деловая, юридическая и экономическая лексика.	Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Англоязычная деловая лексика и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (английский язык). Перевод страхового полиса / Перевод договора гарантийного обслуживания / Перевод долгового обязательства

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.09.01 Практический курс перевода немецкого и французского языков

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практический курс перевода немецкого и французского языков» состоит в закреплении теоретико-практической базы в сфере письменного и устного перевода.

Основными задачами курса являются:

- Овладение базовыми универсальными понятиями переводоведения, в том числе понятиями: перевод, общая, частная и специальная теории перевода, вид перевода, единица перевода, эквивалентность и адекватность перевода, стратегия, способ, метод, прием перевода и др.;
- Овладение техникой пред- и собственно переводческого анализа текста, постпереводческого редактирования;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в письменном переводе;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в устном переводе (переводе с листа, последовательном переводе);
- Овладение лексико-грамматическими и стилистическими аспектами перевода в рамках пары рабочих языков (немецкий язык – русский (родной) язык, французский – русский (родной язык)) в письменном и устном переводе;
- Овладение жанровыми особенностями текстов, созданных в рамках научного (научно-учебного, научно-популярного), публицистического и официально-делового стилей;
- Освоение теоретических и практических основ перевода гуманитарных, общественно-политических, экономических и др. текстов;
- Закрепление навыка работы с электронными словарями, в том числе специальными словарями и энциклопедиями, обеспечивающими справочную базу гуманитарного, общественно-политического, экономического и др. перевода.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла образовательной программы и является дисциплиной по выбору (Б1.В.ДВ.09.01). Дисциплина опирается на общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, приобретенные в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речевого общения (нем.яз.)», «Практикум по культуре речевого общения (франц.яз.)», «Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Документоведение и делопроизводство», «Деловой немецкий», «Деловой французский» и может рассматриваться как дополнение к учебному курсу по дисциплине «Практический курс перевода английского языка».

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- Владение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных, способностью свободно осуществлять коммуникацию в глобальном виртуальном пространстве; базовыми методами и технологиями управления информацией, включая использование программного обеспечения для ее обработки, хранения и представления (ОК-6);

- Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном (немецком) языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7);

- Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета (ОК-8);

- Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (ПК-1);

- Способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), приобретенными в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речевого общения (нем.яз.)», «Практикум по культуре речевого общения (франц.яз.)» «Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Деловой немецкий», «Деловой французский».

Студент должен **знать**:

- сущность и виды информации, основные принципы строения сети Интернет и принципы получения и размещения информации в ней, правила информационной безопасности при работе с компьютером и сетью Интернет;

- обладать лингвистическими знаниями общего плана, в том числе, знать базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; базовую фонетику, базовую грамматику;

- обладать лингвистическими знаниями специального плана, в том числе знать основную терминологию своей широкой и узкой специальности; компоненты культуры речи, составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции и др.;

- обладать знаниями лингвопрагматического характера – нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и мира, модели языковых ситуаций, типичных сценариев речевой коммуникации; методы решения конфликтных ситуаций; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной, массовой, академической, деловой, неофициальной и т.д. коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; основы диалектологии и др.;

уметь

- пользоваться компьютерными прикладными программами по работе с текстовой, табличной, графической и мультимедийной информацией; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (искать, получать, модифицировать, размещать, передавать, создавать, использовать);

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; преодолевать коммуникативные барьеры; анализировать и оценивать степень эффективности общения; определять причины коммуникативных неудач; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к

особенностям текущего коммуникативного контекста;

- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; осуществлять устную и письменную деловую коммуникацию на иностранном языке международного общения; совершенствовать различные виды речевой деятельности в сфере делового общения; ориентироваться в языковых аспектах коммуникативных ситуаций в профессиональной и академической среде; создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи;

владеть

- основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации; навыками безопасного использования компьютера и сети Интернет;

- русским и иностранным (немецким) языками в устной и письменной форме на уровне, позволяющем решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, включая наиболее стилистически нейтральную употребительную лексику и терминологию специальности на иностранном и русском языках; основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; приемами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия; навыками оценки речевой ситуации в профессиональной деятельности и академической среде; навыками ведения дискуссии по профессиональным проблемам; речевой техникой ведения деловой беседы, телефонного общения, оформления корреспонденции и документации и др.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ПК-2, ПК-7.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		6
Контактная работа с преподавателем (всего)	72 (36+36)	72 (36+36)
В том числе:		
Лекции		
Лабораторные занятия	72 (36+36)	72 (36+36)
Самостоятельная работа (всего)	72 (36+36)	72 (36+36)
В том числе:		
Письменный перевод	32 (16+16)	6
Устный перевод	20 (10+10)	6
Глоссарий	10 (5+5)	6
Библиографический список	10 (5+5)	6
Вид промежуточной аттестации	Контрольные письменные переводы	Контрольные письменные переводы

Вид итоговой аттестации	Экзамен (36)	Экзамен (36)
Общая трудоемкость часов	180	180
Общая трудоемкость зачетных единиц	5	5

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Грамматические категории немецкого и французского языков: грамматическая категория глагола. Система времен в немецком и французском языках и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. Политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Политика и общество. Политические системы.	Части речи в немецком и французском языках и их основные соответствия в русском языке. Глагол в немецком и французском языках. Система времен глаголов в немецком и французском языках. Особенности передачи и синтаксико-грамматические соответствия в языке перевода. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Немецко- и франкоязычная политическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Понятие политики. Политические системы Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Бельгии и России. Политические организации и партии.
2.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Синтаксические особенности немецкого и французского языков. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций. Общественно-политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Внутренняя политика государства.	Правила передачи на русский язык отрицательных конструкций в немецком и французском языках. Правила передачи на русский язык безличных предложений. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Немецко- и франкоязычная общественно-политическая и экономическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии

	Проблемы экономики и социального благосостояния.	перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической и экономической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Понятие внутренней политики. Проблемы экономики в Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Бельгии и России. Занятость населения и трудовая миграция. Социальная поддержка граждан.
3.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в немецком и французском языках. Лексика образовательной сферы, науки и культуры. Темы переводческих ситуаций: Образование и культура.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Правила передачи прямого вопроса. Косвенной речи, косвенного вопроса. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Немецко- и франкоязычная лексика образовательной сферы, науки и культуры и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации. Образовательные системы Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Бельгии и России. Объекты и события культуры в странах Европы и России.
4.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Особенности делового перевода. Лексика деловой сферы и сферы культуры и туризма. Темы переводческих ситуаций: Деловые визиты. Культура и туризм.	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Уровни эквивалентности. Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения: Визит в Европейскую страну. Организация

		деловой поездки. Организация / посещение промышленной выставки. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языках региона специализации. Достопримечательности европейских столиц. Москва и Санкт-Петербург. Культурно-исторические особенности развития российской провинции.
--	--	--

Программа учебной дисциплины

Б1.В.ДВ.09.02 Практикум по письменному и устному переводу (немецкий язык и французский язык)

Рекомендуется для направления подготовки:

41.03.01 Зарубежное регионоведение (профиль «Европейские исследования»)

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Практикум по письменному и устному переводу (немецкий язык и французский язык)» состоит в формировании практической базы в сфере письменного и устного перевода.

Основными задачами курса являются:

- Знакомство с базовыми универсальными понятиями переводоведения: перевод, единица перевода, эквивалентность и адекватность перевода, стратегия, способ, метод, прием перевода и др.;
- Знакомство с понятиями частной и специальной теорий перевода: общая, частная и специальная теории перевода, вид перевода, письменный перевод и его разновидности, устный перевод и его разновидности, стратегии и приемы письменного перевода, стратегии и приемы устного перевода;
- Овладение техникой пред- и собственно переводческого анализа текста, постпереводческого редактирования;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в письменном переводе;
- Формирование навыка передачи коммуникативно-логической структуры высказывания в устном переводе (переводе с листа, последовательном переводе);
- Овладение лексико-грамматическими и стилистическими аспектами перевода в рамках пары рабочих языков (немецкий язык – русский (родной) язык, французский – русский (родной язык)) в письменном и устном переводе;
- Овладение жанровыми особенностями текстов, созданных в рамках научного (научно-учебного, научно-популярного), публицистического и официально-делового стилей;
- Освоение теоретических и практических основ перевода гуманитарных, общественно-политических, экономических и др. текстов;
- Закрепление навыка работы с электронными словарями, в том числе специальными словарями и энциклопедиями, обеспечивающими справочную базу гуманитарного, общественно-политического, экономического и др. перевода.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы (ОП):

Дисциплина входит в вариативную часть профессионального цикла образовательной программы и является дисциплиной по выбору (**Б1.В.ДВ.09.02**). Дисциплина опирается на общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, приобретенные в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речевого общения (нем.яз.)», «Практикум по культуре речевого общения (франц.яз.)», «Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Документоведение и делопроизводство», «Деловой

немецкий», «Деловой французский» и может рассматриваться как дополнение к учебному курсу по дисциплине «Практический курс перевода английского языка».

Для успешного изучения дисциплины студент должен обладать следующими общекультурными, общепрофессиональными и профессиональными компетенциями:

- Владение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных, способностью свободно осуществлять коммуникацию в глобальном виртуальном пространстве; базовыми методами и технологиями управления информацией, включая использование программного обеспечения для ее обработки, хранения и представления (ОК-6);

- Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном (немецком) языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-7);

- Владение культурой речи, основами профессионального и академического этикета (ОК-8);

- Владение базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (ПК-1);

- Способность описывать общественно-политические реалии стран(ы) региона специализации с учетом их (ее) лингвострановедческой специфики (ПК-4), приобретенными в процессе изучения дисциплин: «Иностранный язык (второй)», «Иностранный язык (третий)», «Русский язык и культура речи», «Практикум по культуре речевого общения (нем.яз.)», «Практикум по культуре речевого общения (франц.яз.)» «Лингвострановедение германоязычных и франкоязычных стран», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Деловой немецкий», «Деловой французский».

Студент должен **знать**:

- сущность и виды информации, основные принципы строения сети Интернет и принципы получения и размещения информации в ней, правила информационной безопасности при работе с компьютером и сетью Интернет;

- обладать лингвистическими знаниями общего плана, в том числе, знать базовую лексику иностранного и русского языков, представляющую нейтральный, литературный и разговорный стили; базовую фонетику, базовую грамматику;

- обладать лингвистическими знаниями специального плана, в том числе знать основную терминологию своей широкой и узкой специальности; компоненты культуры речи, составляющие композиционные элементы текста деловой документации; жанровые разновидности официально-деловой корреспонденции и др.;

- обладать знаниями лингвопрагматического характера – нормы и правила общения с представителями различных культур; основные культурные особенности, обычаи и традиции различных народов России и мира, модели языковых ситуаций, типичных сценариев речевой коммуникации; методы решения конфликтных ситуаций; основные закономерности установления и поддержания коммуникативного контакта с представителем другой культуры; особенности межличностной, массовой, академической, деловой, неофициальной и т.д. коммуникации; психологические и этнокультурные закономерности общения; специфику речевого воздействия; основы диалектологии и др.;

уметь

- пользоваться компьютерными прикладными программами по работе с текстовой, табличной, графической и мультимедийной информацией; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (искать, получать, модифицировать, размещать, передавать, создавать, использовать);

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на русском и иностранном языках в рамках межличностного и межкультурного взаимодействия; в устной и письменной форме устанавливать и поддерживать контакт с партнером по общению; преодолевать коммуникативные барьеры; анализировать и оценивать степень

эффективности общения; определять причины коммуникативных неудач; использовать основные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

- использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); использовать необходимую терминологию для подготовки устных сообщений, письменных работ, грамотного участия в дискуссиях; осуществлять устную и письменную деловую коммуникацию на иностранном языке международного общения; совершенствовать различные виды речевой деятельности в сфере делового общения; ориентироваться в языковых аспектах коммуникативных ситуаций в профессиональной и академической среде; создавать различные типы текстов в сфере профессионального и академического общения; формулировать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в устной и письменной формах речи;

владеть

- основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации; навыками безопасного использования компьютера и сети Интернет;

- русским и иностранным (немецким) языками в устной и письменной форме на уровне, позволяющем решать задачи межличностного и межкультурного взаимодействия, включая наиболее стилистически нейтральную употребительную лексику и терминологию специальности на иностранном и русском языках; основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- навыком преодоления коммуникативных барьеров в ситуации межкультурного и межличностного взаимодействия с соблюдением этических и нравственных норм поведения; приемами установления и поддержания эффективного межкультурного диалога и взаимодействия; навыками оценки речевой ситуации в профессиональной деятельности и академической среде; навыками ведения дискуссии по профессиональным проблемам; речевой техникой ведения деловой беседы, телефонного общения, оформления корреспонденции и документации и др.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ПК-2, ПК-7.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		6
Контактная работа с преподавателем (всего)	72 (36+36)	72 (36+36)
В том числе:		
Лекции		
Лабораторные занятия	72 (36+36)	72 (36+36)
Самостоятельная работа (всего)	72 (36+36)	72 (36+36)
В том числе:		
Письменный перевод	32 (16+16)	6
Устный перевод	20 (10+10)	6
Глоссарий	10 (5+5)	6
Библиографический список	10 (5+5)	6

Вид промежуточной аттестации	Контрольные письменные переводы	Контрольные письменные переводы
Вид итоговой аттестации	Экзамен (36)	Экзамен (36)
Общая трудоемкость часов	180	180
Общая трудоемкость зачетных единиц	5	5

5. Содержание дисциплины

5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (в дидактических единицах)
1.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Грамматические категории немецкого и французского языков: грамматическая категория глагола. Система времен в немецком и французском языках и грамматико-синтаксические соответствия в русском языке. Политическая лексика. Тема переводческих ситуаций: Политика и общество. Политические системы.	Части речи в немецком и французском языках и их основные соответствия в русском языке. Глагол в немецком и французском языках. Система времен глаголов в немецком и французском языках. Особенности передачи и синтаксико-грамматические соответствия в языке перевода. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Немецко- и франкоязычная политическая лексика и ее соответствия в русском языке. Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Понятие политики. Политические системы Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Бельгии и России. Политические организации и партии.
2.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Синтаксические особенности немецкого и французского языков. Определение соответствующих базовых переводческих трансформаций. Общественно-политическая лексика. Тема переводческих	Правила передачи на русский язык отрицательных конструкций в немецком и французском языках. Правила передачи на русский язык безличных предложений. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Немецко- и франкоязычная общественно-политическая и экономическая лексика и ее соответствия в русском языке.

	ситуаций: Внутренняя политика государства. Проблемы экономики и социального благосостояния.	Основы предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической и экономической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Понятие внутренней политики. Проблемы экономики в Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Бельгии и России. Занятость населения и трудовая миграция. Социальная поддержка граждан.
3.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Особенности оформления и передачи прямой и косвенной речи в немецком и французском языках. Лексика образовательной сферы, науки и культуры. Темы переводческих ситуаций: Образование и культура.	Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе. Правила передачи прямого вопроса. Косвенной речи, косвенного вопроса. Овладение базовыми навыками самостоятельного поиска профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных. Немецко- и франкоязычная лексика образовательной сферы, науки и культуры и ее соответствия в русском языке. Формирование базовых навыков чтения и перевода публицистических и научных текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Межъязыковой перенос имен и географических названий на языке (языках) региона специализации. Образовательные системы Германии, Австрии, Швейцарии, Франции, Бельгии и России. Объекты и события культуры в странах Европы и России.
4.	Переводческие стратегии и учет особенностей иностранного языка при переводе: Особенности делового перевода. Лексика деловой сферы и сферы культуры и туризма. Темы переводческих ситуаций: Деловые визиты. Культура и	Формирование базовых навыков чтения и аудирования текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации (немецкий и французский языки). Работа с антонимическими заменами, однозначными и вариантными соответствиями. Уровни эквивалентности. Овладение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения:

	туризм.	Визит в Европейскую страну. Организация деловой поездки. Организация / посещение промышленной выставки. Межъязыковой перенос имен и географических названий на языках региона специализации. Достопримечательности европейских столиц. Москва и Санкт-Петербург. Культурно-исторические особенности развития российской провинции.
--	---------	--